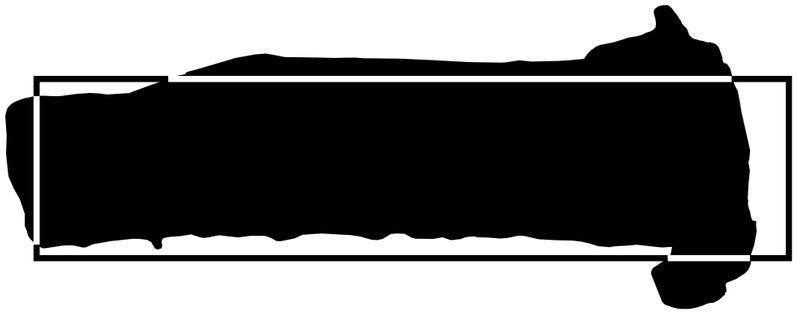


OBSAH *CONTENT*

ANOTACE *ANNOTATION* **3**

ÚVOD *INTRODUCTION* **4**

KONCEPČNÍ STRATEGIE *CONCEPT STRATEGY*

Přináší nové příležitosti *Bringing new opportunities* **6**

Využít výhody skvělého umístění *Take advantage of the strong location* **14**

Odkrýt novou identitu *Reveal the new identity* ***24***

Vytvořit silné spojení *Building the strong connections* **33**

Znovuobjevit biodiverzitu *Rediscover the biodiversity* **39**

Pozvednout průmyslové dědictví *Enhance the industrial heritage* **44**

Model, který je realizovatelný a na etapy *Model which is feasible and phasable* **48**

ANOTACE *ANNOTATION*

ZNOVUOBJEVIT BIODIVERZITU
Předefinovat krajinu a posílit maximální rozmanitost přírodních prvků.

ODKRÝT NOVOU IDENTITU
Vytvořit novou silnou identitu území, které bylo vymazáno během období těžby uhlí.

VYTVOŘIT SILNÉ SPOJENÍ
Znovu objevit spojení území na místní, regionální a mezinárodní úrovni.

VYUŽÍT VÝHODY SKVĚLÉHO UMÍSTĚNÍ
Jedinečná poloha jezera v silném přírodním, sociálním a kulturním kontextu.

PŘINÁŠÍ NOVÉ PŘÍLEŽITOSTI
Transformovat komplikovanou historii regionu směrem k novým pozitivním změnám.

POZVEDNOUT PRŮMYSLOVÉ DĚDICTVÍ
Uchovat genius loci průmyslového dědictví pro budoucí generace.

MODEL, KTERÝ JE REALIZOVATELNÝ A NA ETAPY
Etapizace intervence s pomocí silné ekonomické a udržitelné strategií.

REDISCOVER THE BIODIVERSITY
Redefine the landscape to strenghten the maximum diversity of nature elements.

REVEAL THE NEW INDENTITY
Create a strong new identity for the site which got erased during the coal mining period.

BUILD THE STRONG CONNECTION
Re-discover the connection of the site in local, regional and international level.

TAKE ADVANTAGE OF THE GREAT LOCATION
An unique position of the lake in between the strong natural, social and cultural context.

BRINGING NEW OPPORTUNITIES
Transform the complicated history of the site towards the new positive changes.

ENHANCE THE INDUSTRIAL HERITAGE
Preserve the Genius loci of the industrial heritage for the future generations.

MODEL WHICH IS FEASIBLE AND PHASABLE
Fasing of the intervention with a strong economic and sustainable strategy.

ÚVOD *INTRODUCTION*

Ten podivný tvar: od černého trojúhelníku po červený obdélník

Vedený cílem zlepšit dostupnost, maximalizovat turistickou atraktivitu a navrhnout silnou novou značku pro region Jezera Milada, návrh definuje vysoce flexibilní systém cest a pilířů zaměřený na rekreaci, od kterého se odvíjí jasná nová geometrie - červený obdélník.
Tváří v tvář nejednoznačnosti současného obrysu jezera, který není přirozený ani umělý, se náš návrh obdélníkové geometrie překrývá se stávajícím pobřežím definujícím nový jasný tvar. Za prvé, obdélník organizuje toky chodců a cyklistů. Obdélník navíc zvyšuje zážitek z přírody a navrhuje design, který zahrnuje přesvědčivou sílu loga. Zatřetí, jezero Milada bude znovu připojeno k regionu a k hornickému dědictví oblasti, přičemž bude vystupovat jako jedinečná entita, a to jak symbolicky, tak formálně.

Teritoriální značka vložená do našeho projektu je hmatatelná a je zkušeností. Ve skutečnosti se červený obdélník stává katalyzátorem vícero pozemních a vodních krajin, které tvoří nově vzniklý rekultivační park.

Nová identita jezera Milada začíná od jeho palimpsestu. Tato oblast byla ve skutečnosti definována řadou krajin. Konkrétně se historická divoká krajina od 50. let 17. století postupně transformovala na umělou minerální těžbu. V celé Ústecké oblasti se začaly objevovat lomy - zejména doly na hnědé uhlí (lignit), které po staletí určovaly charakter a ekonomiku regionu. Nyní jsou doly jeden po druhém zavírány a zanechávají po sobě vylidněný region, trpící ekonomiku a znečištěný ekosystém.

Může se místní krajina stát hnacím faktorem nové ekonomiky této oblasti založené na udržitelném rozvoji?

Hornické dědictví je patrné jak v geografii oblasti (umělá jezera, reliéf, rokle), tak v místní kvalitě ovzduší, která je jednou z nejvíce znečištěných v Evropě. Místo ve skutečnosti leží v Černém trojúhelníku, vysoce znečištěné oblasti, kde se setkávají polské, německé a české hranice.
S ohledem na výzvy, kterým území čelí, je cílem přeměnit zranitelná místa na příležitosti: nejenže lze rozšířit a diverzifikovat přírodní turistiku, ale také znečištěný stav po těžbě se může změnit na příležitost. Předpokládáme, že území může zobrazovat osvědčené postupy sanace po těžbě a etablovat se jako mezinárodní příklad spojující rekreaci s ekologickými řešeními.

That strange shape: from black triangle to red rectangle

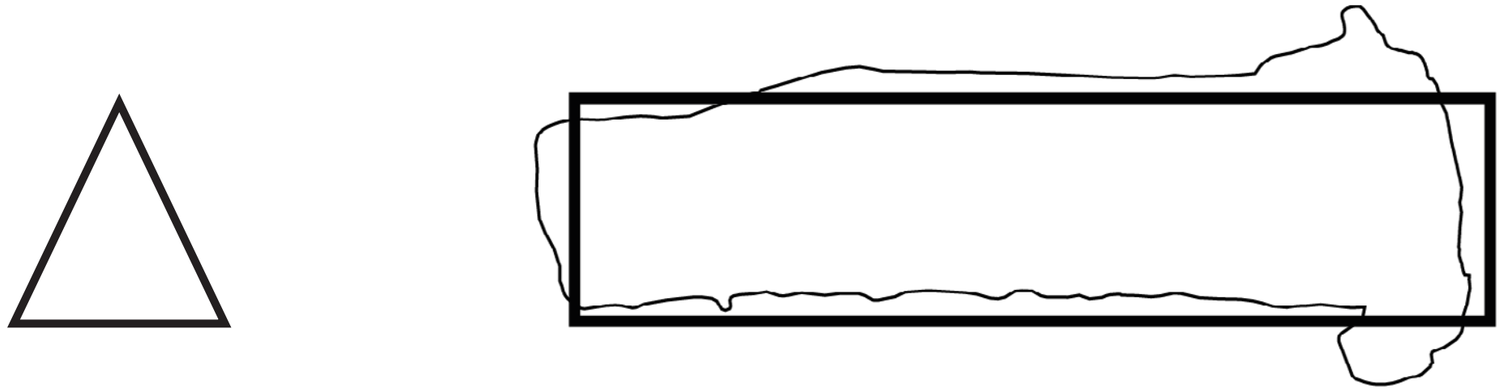
Driven by the aim of improving accessibility, maximizing touristic appeal and proposing a strong new brand for the Lake Milada region, our design defines a highly flexible recreation-oriented system of paths and piers, from which a clear new geometry - the Red Rectangle - unfolds.
Confronted by the ambiguity of the current lake contour, which is not natural, nor artificial, our design of the rectangular geometry overlaps with the existing coastline defining a new clear shape. Firstly, the Rectangle organizes the flows of pedestrians and cyclists. The Rectangle moreover, enhances the experience of nature while proposing a design that embeds the persuasive power of a logo. Thirdly, Lake Milada will be reconnected to the region and to the mining heritage of the area, while standing out as a unique entity, both symbolically and formally.

The territorial branding embedded in our project is tangible and experiential. In fact the Red Rectangle becomes a catalyst of multiple land-based and water-based landscapes that form the newly established Reclamation Park.

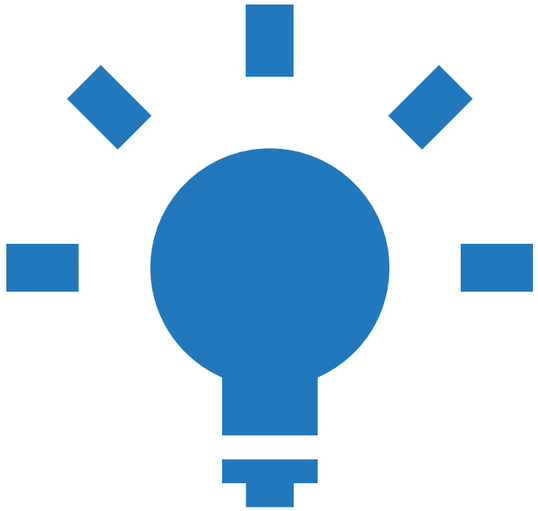
The new identity of Milada Lake starts from its palimpsest. The area in-fact has been defined, in-time, by a number of landscapes. Specifically, the historical wild landscape was transformed step-by-step- since the 1750s into an artificial one of mineral exploitation. Quarries – especially brown coal (lignite) mines, started to appear in the entire Ústí area, defining the character and economy of the region for centuries. Now the mines are being closed one by one, leaving behind a depopulated region, a suffering economy and a polluted ecosystem.

Can the local landscape become a driving factor of a new economy for the area, based on sustainable development?

The mining heritage is both visible in the geography of the area (artificial lakes, landforms, ravines) and in the local air quality which is one of the most polluted in Europe. In fact, the site lies in the Black Triangle, a highly polluted area located where the Polish, German and Czech borders meet.
considering the challenges that the site faces, the goal is to transform vulnerabilities into opportunities: not only can nature-based tourism be expanded and diversified, but also the post-mining polluted condition can be turned into an opportunity. We envision that the site can display best practices of post-mining remediation, establishing itself as an international example that merges recreation with ecological solutions.



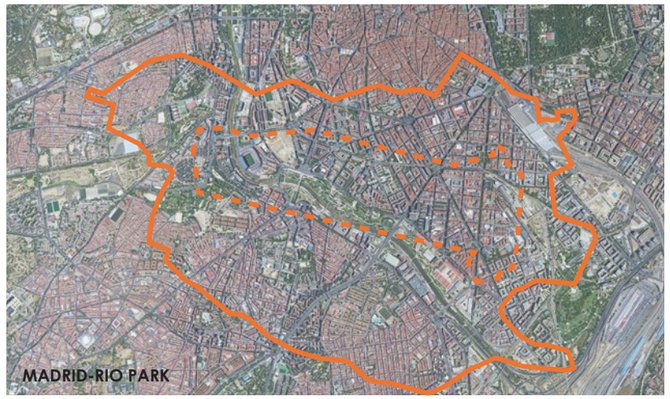
PŘINÁŠÍ NOVÉ PŘÍLEŽITOSTI *BRINGING NEW OPPORTUNITIES*

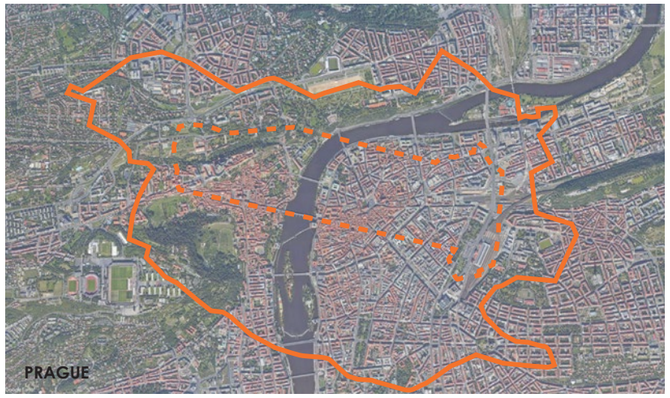


MĚŘÍTKO *SCALE*

Plocha řešeného území jezera Milada velikostně v porovnání s centry významných metropolí.

The area of the solved site of Lake Milada in large comparison with the centers of important metropolises.

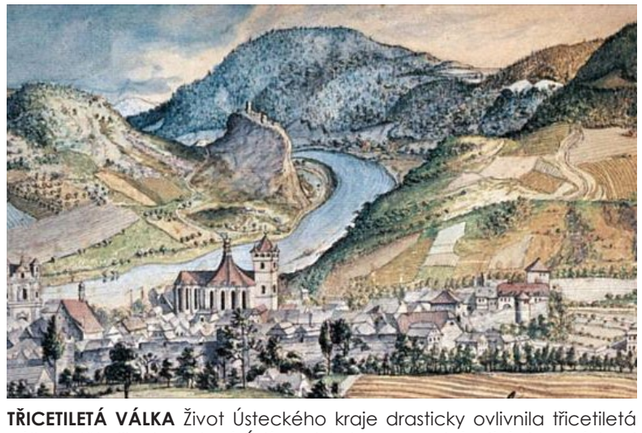




PREHISTORIE Již před více než 20 000 lety žili lidé v údolí řeky Bíliny v Ústeckém kraji. Dokazují to archeologické nálezy z okolí Stadic u Ústí nad Labem.
PREHISTORY *Already more than 20,000 years ago, people lived in the valley of the river Bílina in the Ústí nad Labem region. Archaeological finds from the vicinity of Stadice near Ústí nad Labem prove it.*

STŘEDOVĚK V průběhu desátého století vznikl v Čechách samostatný stát, v jehož čele stál Přemyslovský panovnický rod. Kosmova kronika ze začátku 12. století zaznamenává dynastickou legendu o kněžně Libuši, která si předvolala Přemysla Oráče ze Stadic - legendárního zakladatele knížecího rodu.
MEDIEVAL TIMES *During the tenth century, an independent state was formed in Bohemia, headed by the Přemyslid ruling family. The Latin Cosmos Chronicle from the beginning of the 12th century records a dynastic legend about Princess Libuše, who summoned Přemysl Oráč from Stadice - the legendary founder of the princely family.*

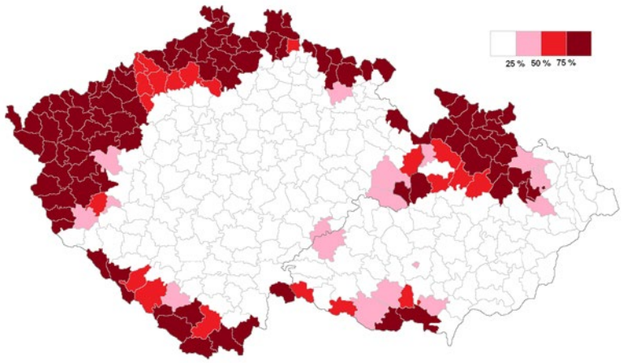
HUSITSKÉ VÁLKY Vývoj a život královského města přerušily husitské války. Ačkoli slavný husitský vojenský vůdce Jan Žižka postavil svůj hrad Kalich poblíž Ústí nad Labem, město Ústí nad Labem zůstalo loajální císaři a českému králi Zigmundovi.
HUSSITE WARS *The development and life of the royal city were interrupted by the Hussite wars. Although the famous Hussite military leader Jan Žižka built his castle Kalich near Ústí nad Labem, the town of Ústí nad Labem remained loyal to the emperor and the Czech King Zigmund.*



TŘICETILETÁ VÁLKA Život Ústeckého kraje drasticky ovlivnila třicetiletá válka. Několik devastací Ústí nad Labem procházejícími armádami vyhnalo mnoho obyvatel z jejich domovů. Mnoho lidí nalezlo azyl v nedalekém Sasku.
30 YEARS WAR *The life of the Ústí nad Labem region was drastically affected by the Thirty Years' War. Several devastations of Ústí nad Labem through the passing armies drove many inhabitants from their homes. Many sought asylum in nearby Saxony.*

NAPOLEONSKÉ VÁLKY Poslední válečné události, které zasáhly Ústí nad Labem, byly dlouhou dobu Napoleonské války. V roce 1813 proběhla bitva u Chlumce mezi francouzským armádním sborem a spojeneckými jednotkami Rakouska, Ruska a Pruska. Bitvu vyhráli spojenci, vojenská sláva francouzského císaře Napoleona I. utrpěla drtivou porážku.
NAPOLEON WARS *For a long time, the last war events that affected Ústí nad Labem were the Napoleonic Wars. In 1813, a battle near Chlumec between the French army corps and the allied troops of Austria, Russia and Prussia. The battle was won by the Allies, the military glory of the French emperor Napoleon I suffered a crushing defeat.*

PRŮMYSLOVÁ REVOLUCE V roce 1841 byl zahájen provoz parníku na Labi, v roce 1851 byla uvedena do provozu železnice z Prahy přes Ústí nad Labem do Drážďan. Rozvoj říční dopravy dosáhl svého vrcholu na přelomu 19. a 20. století, kdy se Ústí nad Labem stalo největším přístavem v Rakousku-Uhersku.
PINDUSTRY REVOLUTION *In 1841, the steamship on the Elbe was started, in 1851 the railway from Prague via Ústí nad Labem to Dresden was put into operation. The development of river transport reached its peak at the turn of the 19th and 20th centuries, when Ústí nad Labem became the largest port in Austria-Hungary.*



SUDETSKÝ NACIONALISMUS Podle sčítání lidu z roku 1921 v Československu žilo 3 123 568 Němců, což s celkovým počtem 13 374 364 občanů představovalo 23%, což byla druhá nejpočetnější národnost v Československu.
SUDETS NACIONALISM *According to the 1921 census, there were 3,123,568 Germans living in Czechoslovakia, which, with a total of 13,374,364 citizens, represented 23%, the second most numerous nationality in Czechoslovakia.*

2.SVĚTOVÁ VÁLKA Narůstající mezinárodní situace měla dopad i na Ústí nad Labem. Budovaly se systémy pohraničního opevnění a neustále se bojovalo proti rostoucímu vlivu německých nacistů. Demokracie nakonec tuto bitvu prohrála a 9. října 1938 se v důsledku Mnichovské dohody stal Ústí nad Labem součástí Německa.
2ND WORLD WAR *The intensifying international situation also had an impact on Ústí nad Labem. Border fortification systems were being built and there was a constant struggle against the growing influence of the German Nazis. Democracy eventually lost this battle, and on October 9, 1938, Ústí nad Labem became part of Germany as a result of the Munich Agreement.*

POVÁLEČNÝ ODSUN Možná vývoj Ústeckého kraje nejvíce ovlivnily události po skončení druhé světové války. V rámci prosazování principu kolektivní viny bylo vyhoštěno německé obyvatelstvo a území bylo osídleno Čechy, Slováky, volyňskými Čechy a Romy.
AFTERWAR EXPULSION *Perhaps the development of the Ústí nad Labem region was most affected by events after the end of World War II. As part of the promotion of the principle of collective guilt, the German population was expelled and the territory was settled by the Czechs, Slovaks, Volhynian Bohemians and Roma.*

1948-1989 V prvních poválečných volbách v roce 1946 v Ústeckém okrese zvítězila velkou většinou komunistická strana, která byla u moci až do roku 1990. Komunistický systém však samozřejmě neobnovil původní pozici města jako centra volného mezinárodního obchodu.
1948-1989 *In the first post-war elections in 1946 in the Ústí nad Labem district, the Communist Party, which was in power until 1990, won by a large majority. However, the communist system did not, of course, restore the city's original position as a center of free international trade.*

PO ROCE 1989 Protesty a aktivity vedoucí ke změně politického systému na konci roku 1989. Od voleb v roce 1990 se rozvíjí samospráva obcí a měst Ústeckého kraje, základní struktury občanské společnosti byla obnovena a rozvíjí se přeshraniční spolupráce se Saskem v rámci Euroregionu Labe.
AFTER 1989 *The protests and activities leading to a change in the political system in the end of 1989. Since the elections in 1990, the self-government of the municipalities and towns of the Ústí nad Labem Region has been developing, the basic structures of civil society have been renewed and cross-border cooperation with Saxony within the Elbe Euroregion has been developing.*

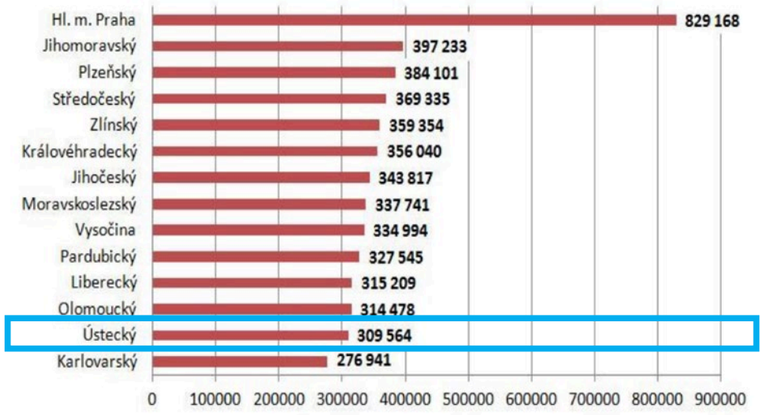
PO ROCE 2000 Ústecký kraj má staletou tradici průmyslové a zemědělské výroby, obchodních aktivit a související bohaté sítě dopravních cest. Většina z toho však nesplňuje potřeby moderního rozvoje regionu a života jeho obyvatel, a proto je toto hlavním cílem města v 21. století.
2000'S *The Ústí nad Labem region has a centuries-old tradition of industrial and agricultural production, business activities and the related rich network of transport routes. However, much of this does not meet the needs of modern development of the region and the life of its inhabitants, and therefore it's the 21st century main goal of the city.*

SOCIÁLNĚ-EKONOMICKÉ PROBLÉMY *SOCIAL AND ECONOMIC ISSUES*

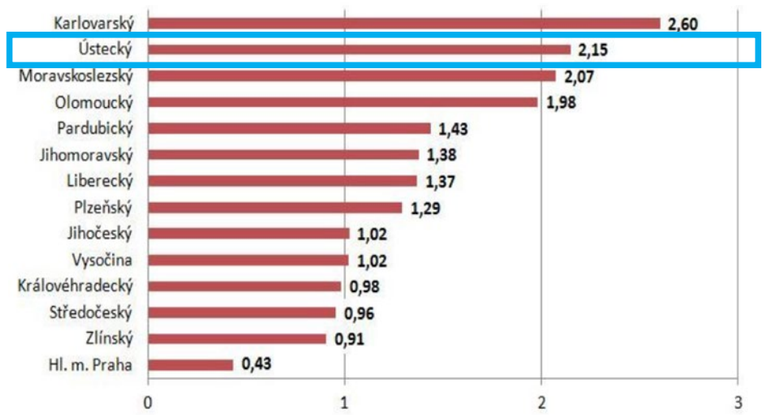
Složitá minulost, kterou prošlo území zejména po 2. světové válce vyústila v sociálně-ekonomickou problémovou situaci, která bohužel dodnes v regionu přetrvává dodnes. Jezero Milada má šanci stát se pilotním projektem této přeměny.

The complex past that the territory went through, especially after World War II, resulted in a socio-economic problem situation, which unfortunately still persists in the region to this day. Lake Milada has a chance to become a pilot project of this transformation.

KVALITA ŽIVOTA Měřítko kvality života dle ekonomických ukazatelů.
QUALITY OF LIFE *Index of quality of life according to the economic measures.*



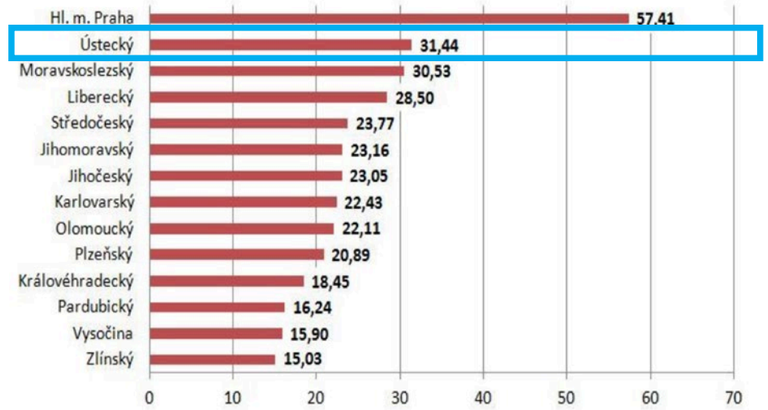
HDP NA OBYVATELE Hrubý domácí produkt na obyvatele v korunách v roce 2016.
GDP PER REGION *Gross domestic product per region per person in CZK in 2016.*



NEZEMĚSTNANOST Podíl dlouhodobě nezaměstnaných déle než 12 měsíců.
UNEMPLOYEMENT *Proportion of long-term unemployed for the period longer than 12 months.*

VYŠŠÍ VZDĚLÁNÍ Podíl populace s vysokoškolským vzděláním.
HIGHER EDUCATION *Proportion of population with university education.*

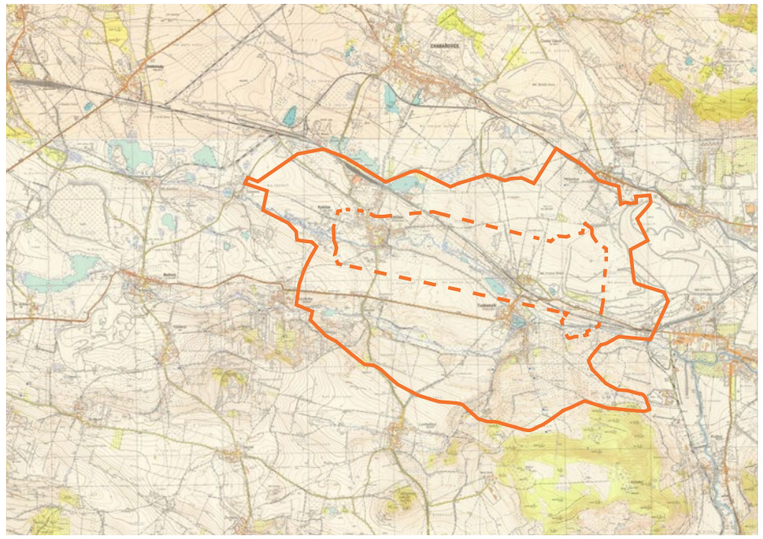
ZDRAVÉ ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ Ekologické ukazatele o současném stavu životního prostředí.
HEALTHY ENVIRONMENT *Ecological indicators on the current state of the environment.*



KRIMINALITA Vyjádření jak je ohroženo zdraví, majetek a život obyvatel a ochrana před kriminálními činy.
CRIMINALITY *Table of how the health, property and life of the population is endangered and protection against criminal acts.*

ZNOVUOSÍDLENÍ *RE-SETTLEMENT*

Nové příležitosti kolem jezera Milada znovu osídlí dříve vyprázdněné lokality po druhé světové válce a později kvůli těžbě, kdy muselo mnoho vesnic zmizet.
The new development around the Milada lake will re-populate the once emptied locations due to WW2 and later due to the mining when many villages had to disappear.

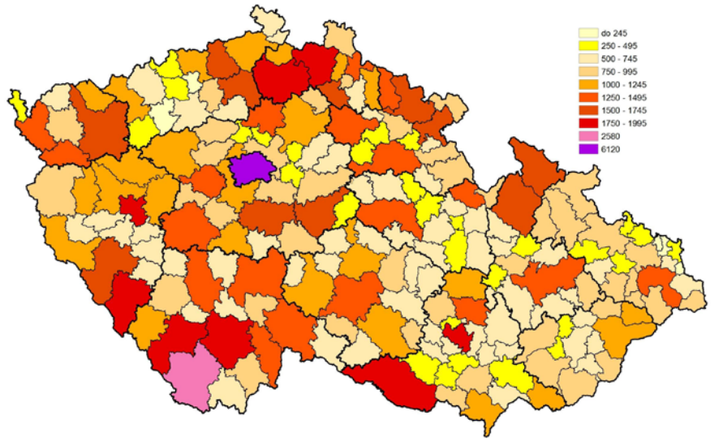


ZMIZELÁ HISTORIE V důsledku těžby uhlí došlo k vymazání několika obcí z povrchu zemského, poškození historických a kulturních vazeb a infrastruktury.
ERASED HISTORY *As a result of coal mining, several municipalities were erased from the earth's surface, historical and cultural ties and infrastructure were damaged.*

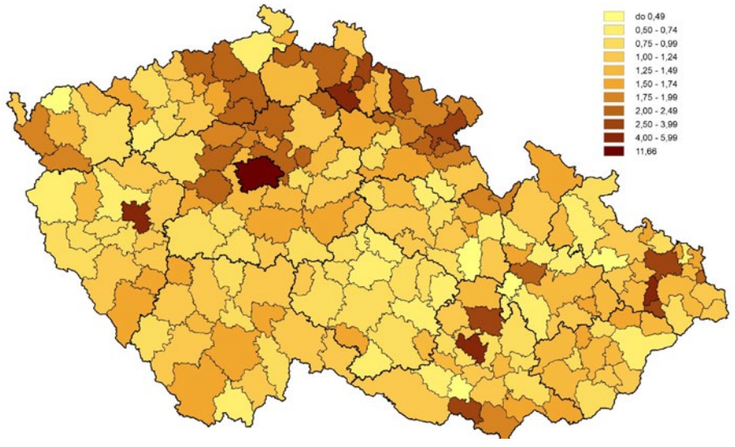
ČERNÁ DÍRA Téměř 20 let trvající povrchová těžba drasticky přeměnila původní krajinu a dlouhodobě narušila celý ekosystém v zasaženém území.
BLACK HOLE *Surface mining for almost 20 years has drastically transformed the original landscape and disturbed the entire ecosystem in the affected area for a long time.*

NOVÝ ZAČÁTEK Dnes, po dlouhé a náročné rekultivaci je území jezera Milada jako čistý list papíru, jedinečné místo pro nový začátek, čekající na nové společenské, ekonomické a enviromentální příběhy.
NEW BEGINNING *Today, after a long and demanding reclamation, the territory of Lake Milada is like a blank page, a unique place for a new beginning, waiting for new social, economic and environmental stories.*

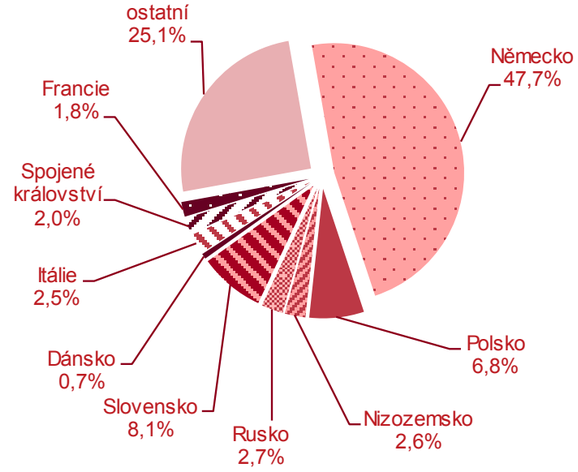
TURISTICKÝ POTENCIÁL *TOURIST POTENTIAL*



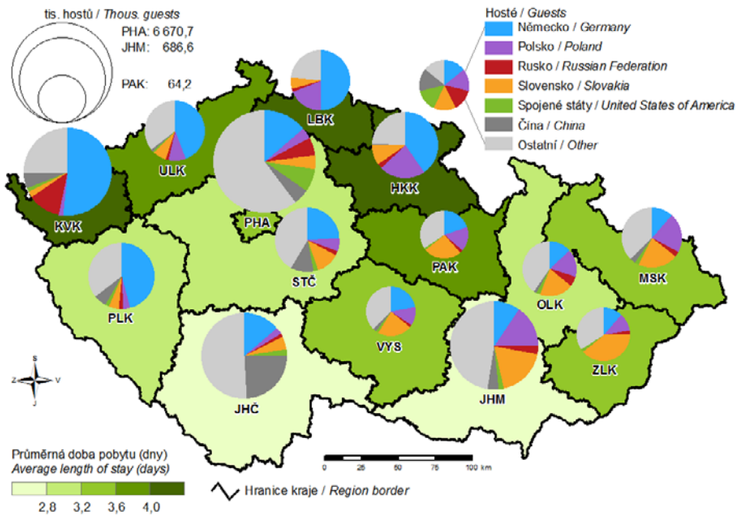
TURISTICKÝ POTENCIÁL Bodové měřítko turistického potenciálu.
TOURIST POTENTIAL *Point scale of tourist potential.*



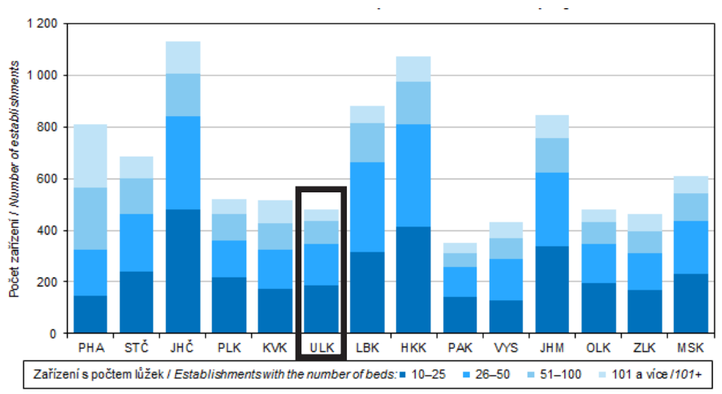
HUSTOTA TURISTICKÉHO POTENCIÁLU Hustota potenciálu atraktivit.
DENSITY OF TOURIST POTENTIAL *Potential density of attractions.*



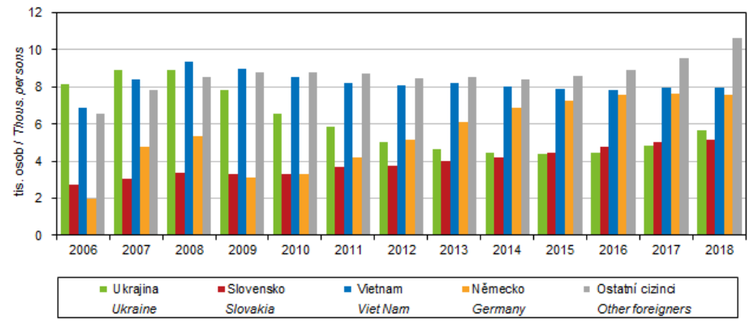
TURISTÉ Podíl turistů v kraji podle národnosti.
TOURISTS *Proportion of tourists in the region by nationality.*



ZAHRANIČNÍ HOSTÉ Zahraniční hosté v hromadných ubytovacích zařízeních v roce 2018.
FOREIGN GUESTS *Foreign guests in collective accommodation establishments in 2018.*



UBYTOVÁNÍ Počet ubytovacích zařízení podle krajů.
ACCOMODATION *Number of accommodation establishments by region.*



CIZINCI V ÚSTECKÉM KRAJI Počet trvale žijících cizinců v kraji.
FOREIGNERS IN THE ÚSTÍ REGION *Number of permanent living foreigners in the region.*

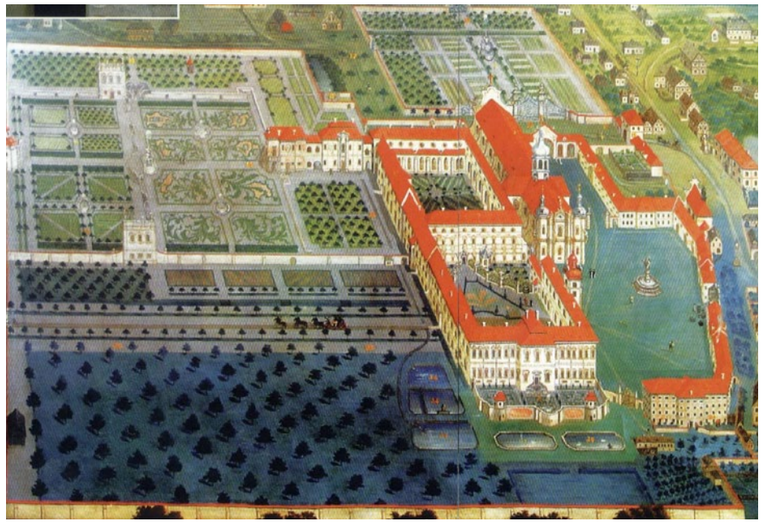
Jezero Milada *Milada Lake*

HLAVNÍ TURISTICKÉ ATRAKCE *MAIN TOURIST ATTRACTIONS*

HORA MILEŠOVKA
MILESOVKA MOUNTAIN

ÚDOLÍ PORTA BOHEMICA
PORTA BOHEMICA VALLEY

VOLKANICKÁ KRAJINA KOLEM JEZERA
VOLCANIC LANDSCAPE AROUND THE LAKE



KLÁŠTER OSEK
OSEK CLAUSTRO

DŮLNÍ NÁVŠTĚVA MIKULOV
MIKULOV MINING SITE VISIT

HRAD HAZMBURK
HAZMBURK CASTLE

VYUŽÍT VÝHODY SKVĚLÉHO UMÍSTĚNÍ *TAKE ADVANTAGE OF THE STRONG LOCATION*

Za hranicí izolace

Milada ztělesňuje klíčovou, přesto nevyjádřenou roli při propojování území s řadou větších systémů. Tyto geografické, kulturní a environmentální systémy lze rozdělit dle místní, regionální a mezinárodní úrovně.

Lokální měřítko - geografický systém
Jezero Milada by mělo být vnímáno jako přirozené rozšíření malých vesnic v okolí (Chabařovice, Trmice, Řehlovice, Suché, Věšťany, Modlany) a větších (Ústí nad Labem, Teplice). Poskytování služeb jezera má doplňovat služby vesnic a vytvářet vzájemně prospěšné vztahy. Vesnice (obce a různé zúčastněné strany) by se měly spojit, aby se zabránilo konfliktním nebo nadbytečným službám; místo toho by měli využívat různé zvláštnosti každého městského centra kolem jezera.

Cílem je vytvořit podmínky pro územní marketingovou strategii Milada, kde se rekultivační park a jezero po celý rok stávají hybnou silou místní ekonomiky.

Regionální měřítko - kulturní systém
Bývalý lom Chabařovice byl největším hnědouhelným povrchovým dolem v České republice, ale ne jediným. Ústecký kraj - definovaný pouze těžbou - se nyní vyznačuje jizvami po lomech a několika jezerech.
Těžařská činnost slouží k definování ekonomického a kulturního zázemí místního obyvatelstva po celá staletí a přehodnocení Milady dává příležitost uchovat takové dědictví. V našem návrhu je Milada součástí většího systému, kde se rekultivované doly a jezera stávají segmenty jedinečného skanzenu ve velkém přístupném parku.

Mezinárodní měřítko - environmentální systém
Mezinárodní měřítko je dvojí. Nejprve se nachází nedaleko hranic mezi Českou republikou a Německem. Prochází jí také dálniční systém, který spojuje s Prahou na jihu a Drážďany na severu. Ambicí projektu je vytvořit Miladu jako rekultivační místo v nejlepším případě, výzkumné a zobrazovací centrum, které se může stát příkladem pro podobné oblasti. Proto si web klade za cíl oslovit další části světa, které sdílejí podobné těžební historie, jako je Německo a Polsko, USA, Rusko a Čínu.

Beyond isolation

Milada embodies a pivotal, yet unexpressed, role in connecting the site with a number of larger systems. These geographical, cultural and environmental systems can be divided at the local, regional and international scale.

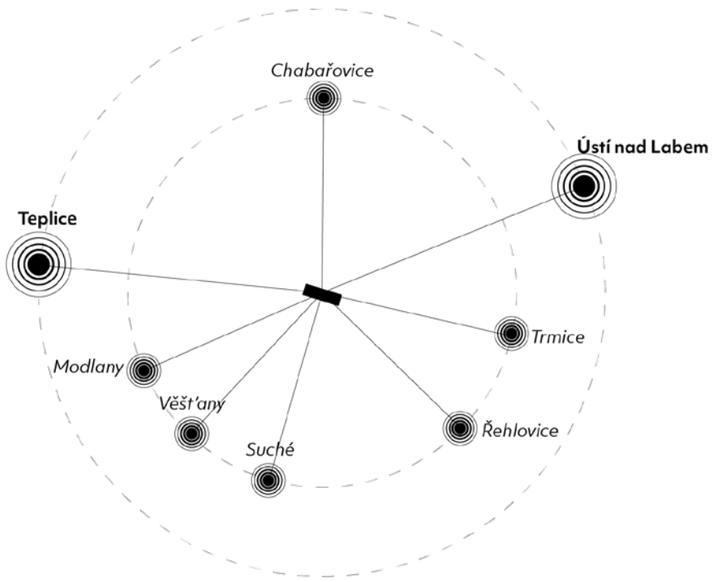
Local scale – geographical system
Milada Lake should be perceived as the natural extension of the small villages nearby (Chabařovice, Trmice, Řehlovice, Suché, Věšťany, Modlany) and the larger ones (Ústí nad Labem, Teplice). The provision of services of the lake is intended to complement the ones of the villages, creating a mutually beneficial relationship. Villages (municipalities and various stakeholders) should liaise in order to avoid conflicting or redundant services; instead, they should take advantage of the different peculiarities of each urban center around the lake.

The aim is to create the conditions for a Milada territorial marketing strategy where the Reclamation Park and the lake become the driving forces for the local economy all year around.

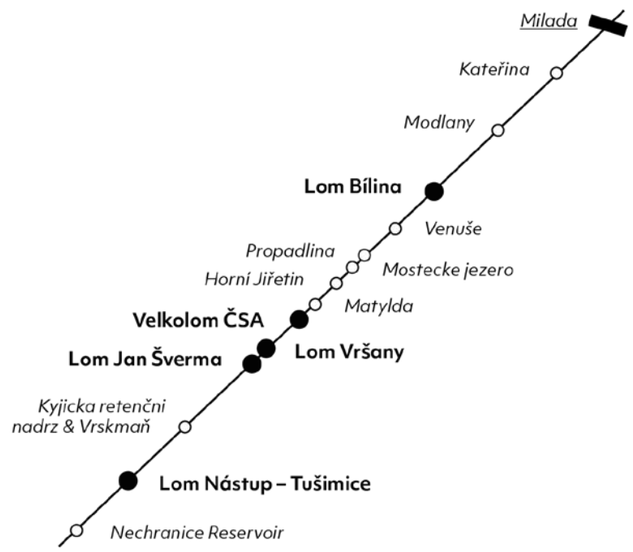
Regional scale – cultural system
The former Chabařovice quarry was the largest lignite surface mine within the Czech Republic, but not the only one. The Ústí nad Labem region -once defined by extraction- is now characterized by the scars left by the quarries and several lakes.
The mining activity used to define the economic and cultural background of the local population for centuries, and rethinking Milada gives the opportunity to preserve such heritage. In our proposal, Milada is part of a larger system, where reclaimed mines and lakes become segments of a unique open-air museum within a large-scale accessible park.

International scale – environmental system
The international scale is twofold. First of all, the site is located not far from the border between Czech republic and Germany. It is also crossed by a highway system that connects to Prague in the south and Dresden in the north. The ambition of the project is to establish Milada as a best-case reclamation site, a research and display center that can become an example for similar areas. Therefore, the site aims to reach out to other parts of the world that share similar mining histories, such as Germany and Poland, to USA, Russia and China.

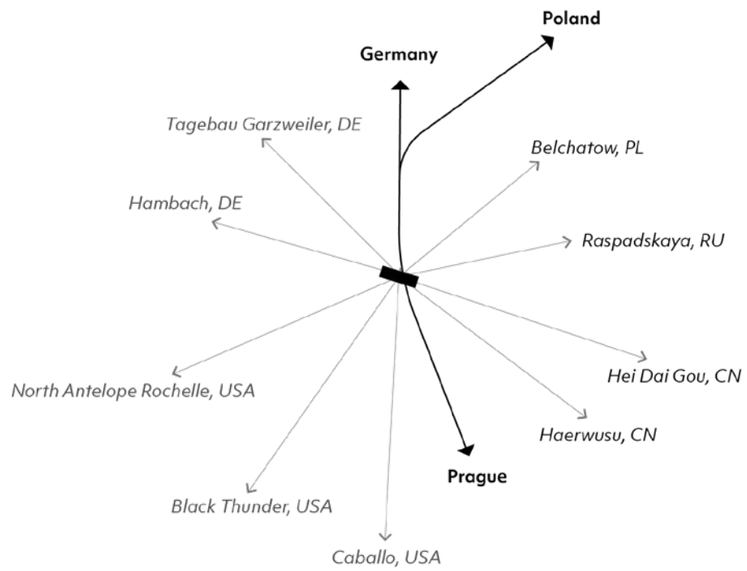
LOKÁLNÍ
LOCAL



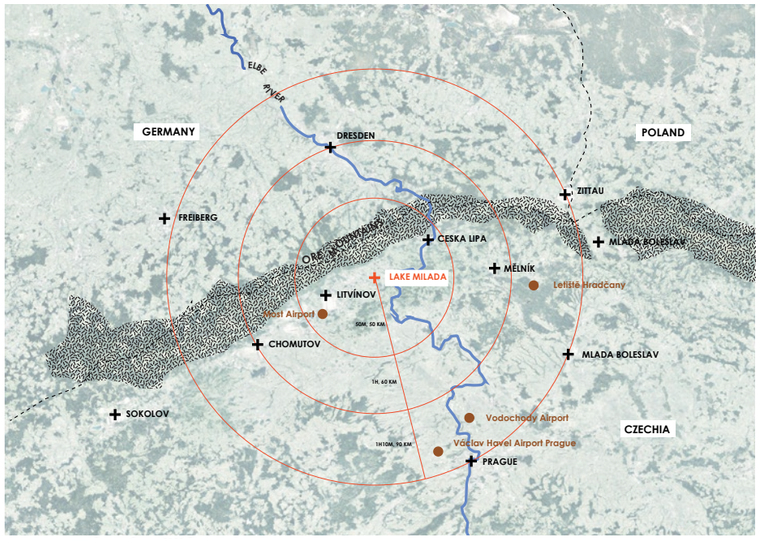
REGIONÁLNÍ
REGIONAL



MEZINÁRODNÍ
INTERNATIONAL

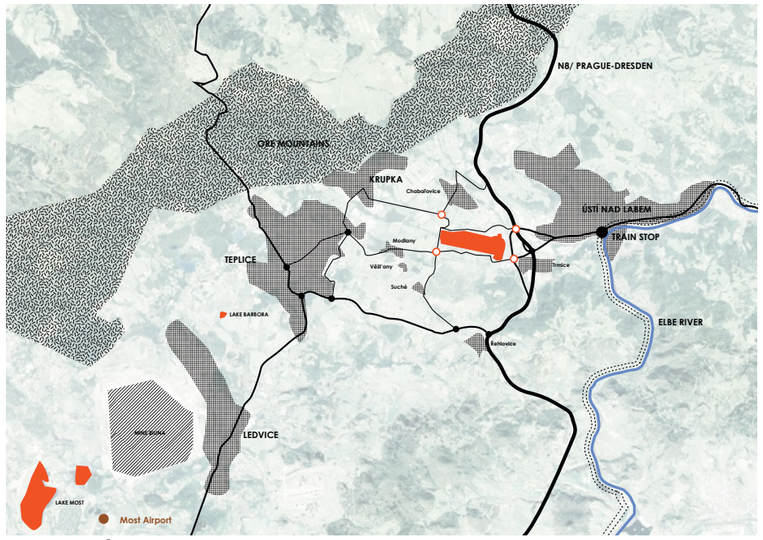


REGIONÁLNÍ ROZVOJ *REGIONAL DEVELOPMENT*



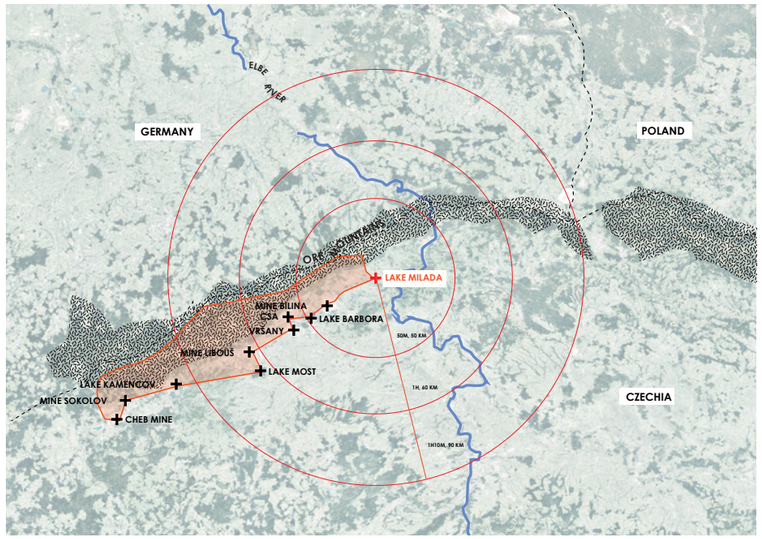
REGIONÁLNÍ MĚŘÍTKO V důsledku těžby uhlí došlo k vymazání několika obcí z povrchu zemského, poškození historických a kulturních vazeb a infrastruktury.

METROPOLITAN SCALE *As a result of coal mining, several municipalities were erased from the earth's surface, historical and cultural ties and infrastructure were damaged.*



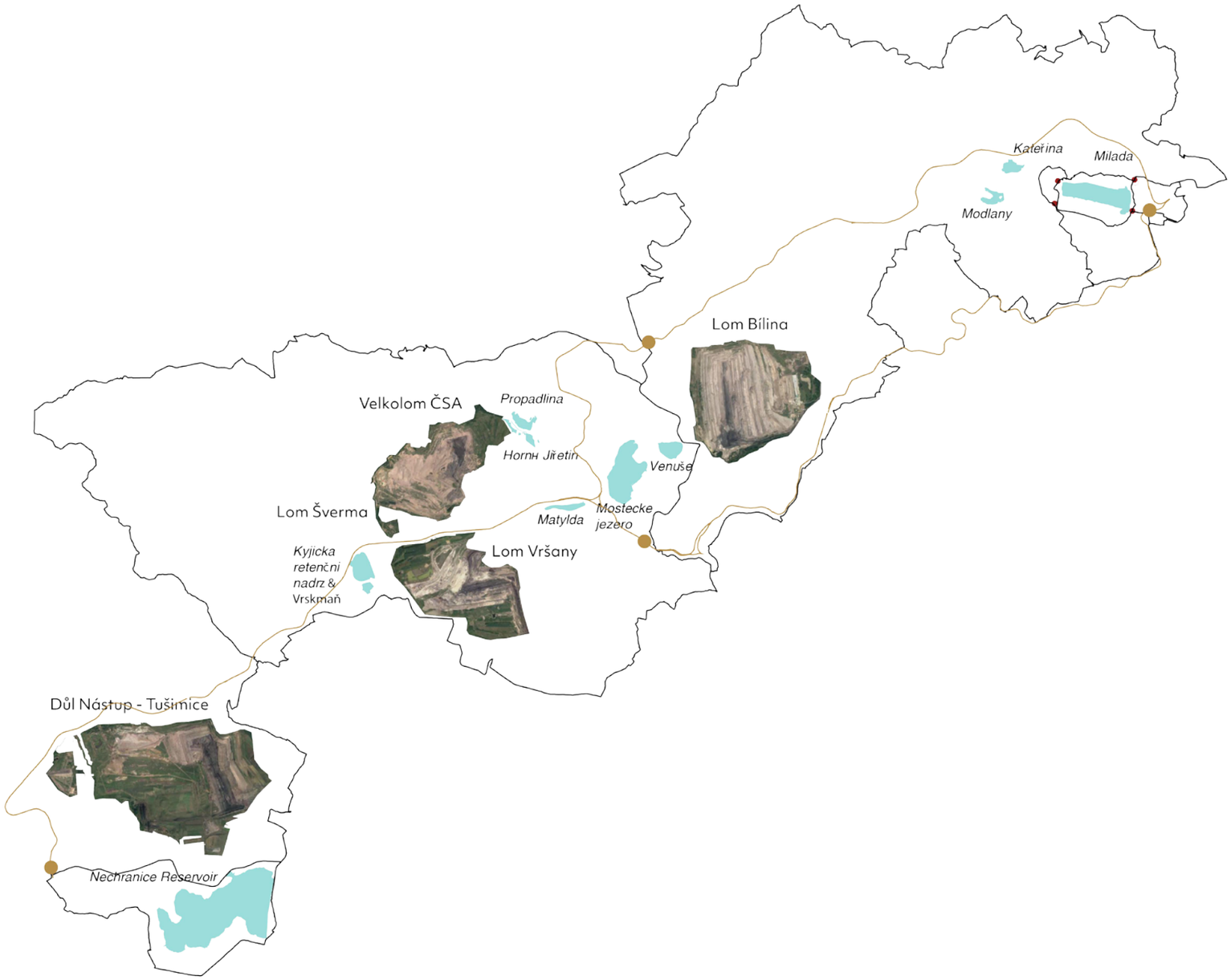
SOUSEDNÍ OBCE Dnes, po dlouhé a náročné rekultivaci je území jezera Milada jako čistý list papíru, jedinečné místo pro nový začátek, čekající na nové společenské, ekonomické a enviromentální příběhy.

NEIGHBOUR MUNICIPALITIES *Today, after a long and demanding reclamation, the territory of Lake Milada is like a blank page, a unique place for a new beginning, waiting for new social, economic and environmental stories.*

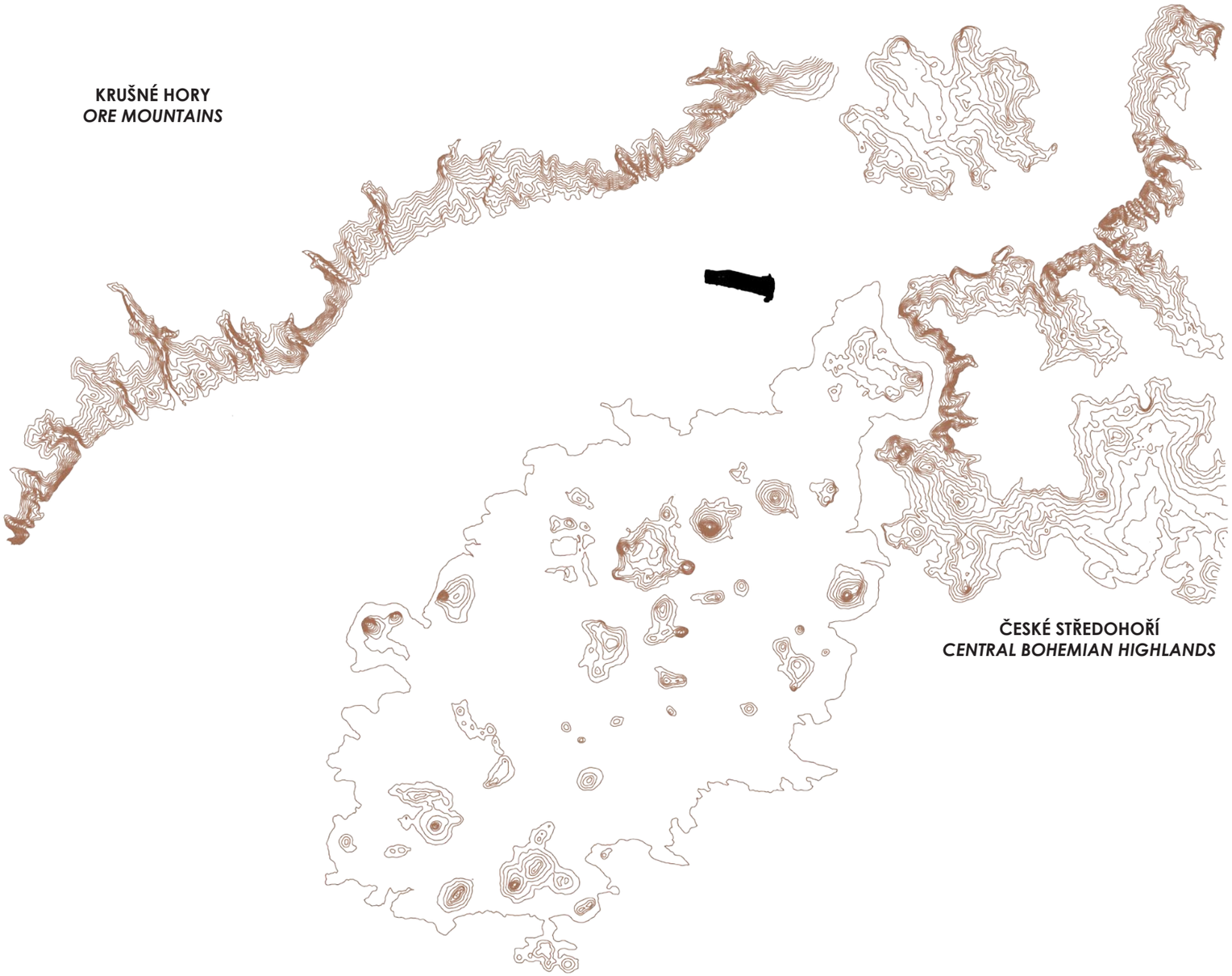


HNĚDOUHELNÉ DOLY Téměř 20 let trvající povrchová těžba drasticky přeměnila původní krajinu a dlouhodobě narušila celý ekosystém v zasaženém území.

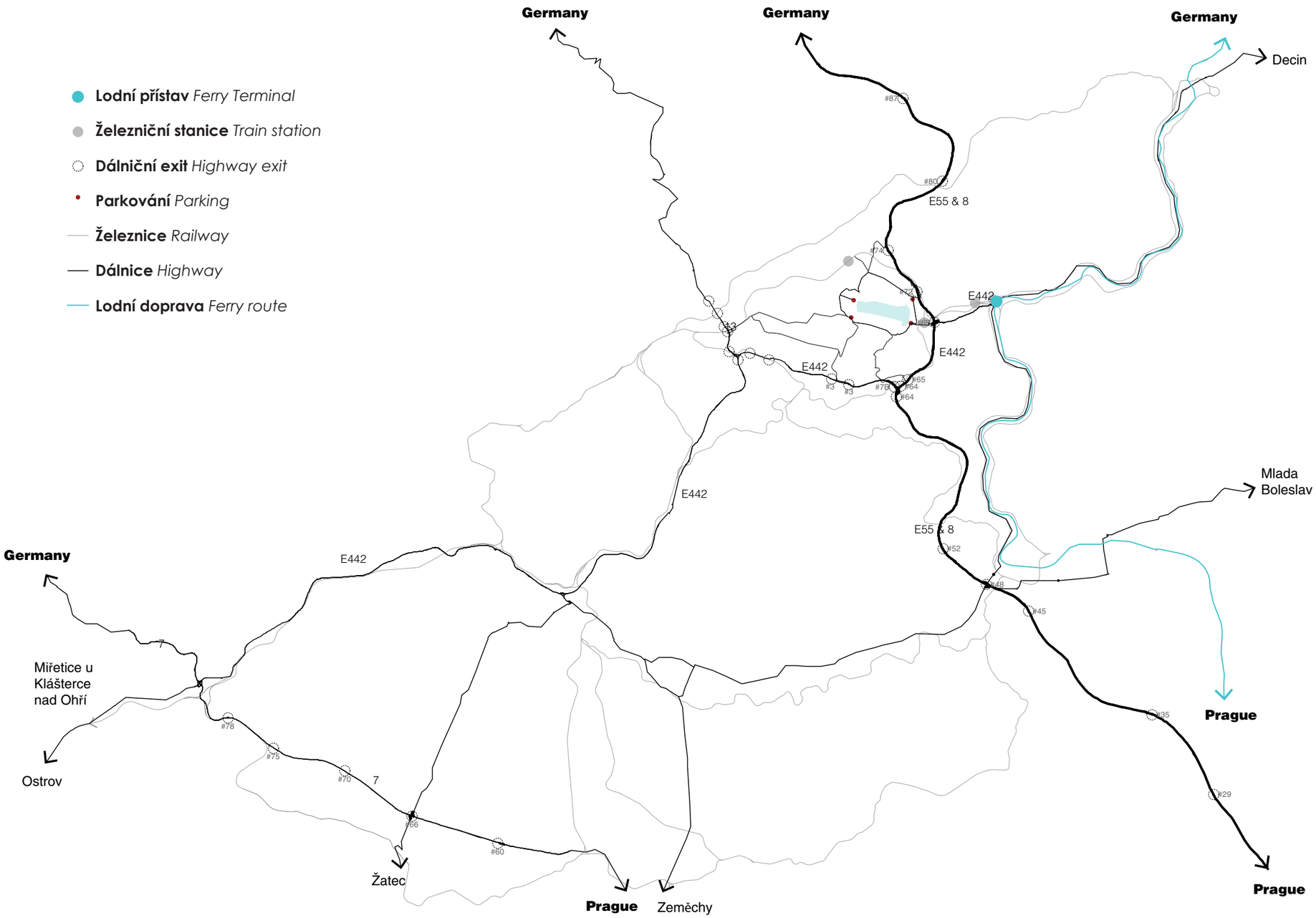
MINES REGION *Surface mining for almost 20 years has drastically transformed the original landscape and disturbed the entire ecosystem in the affected area for a long time.*



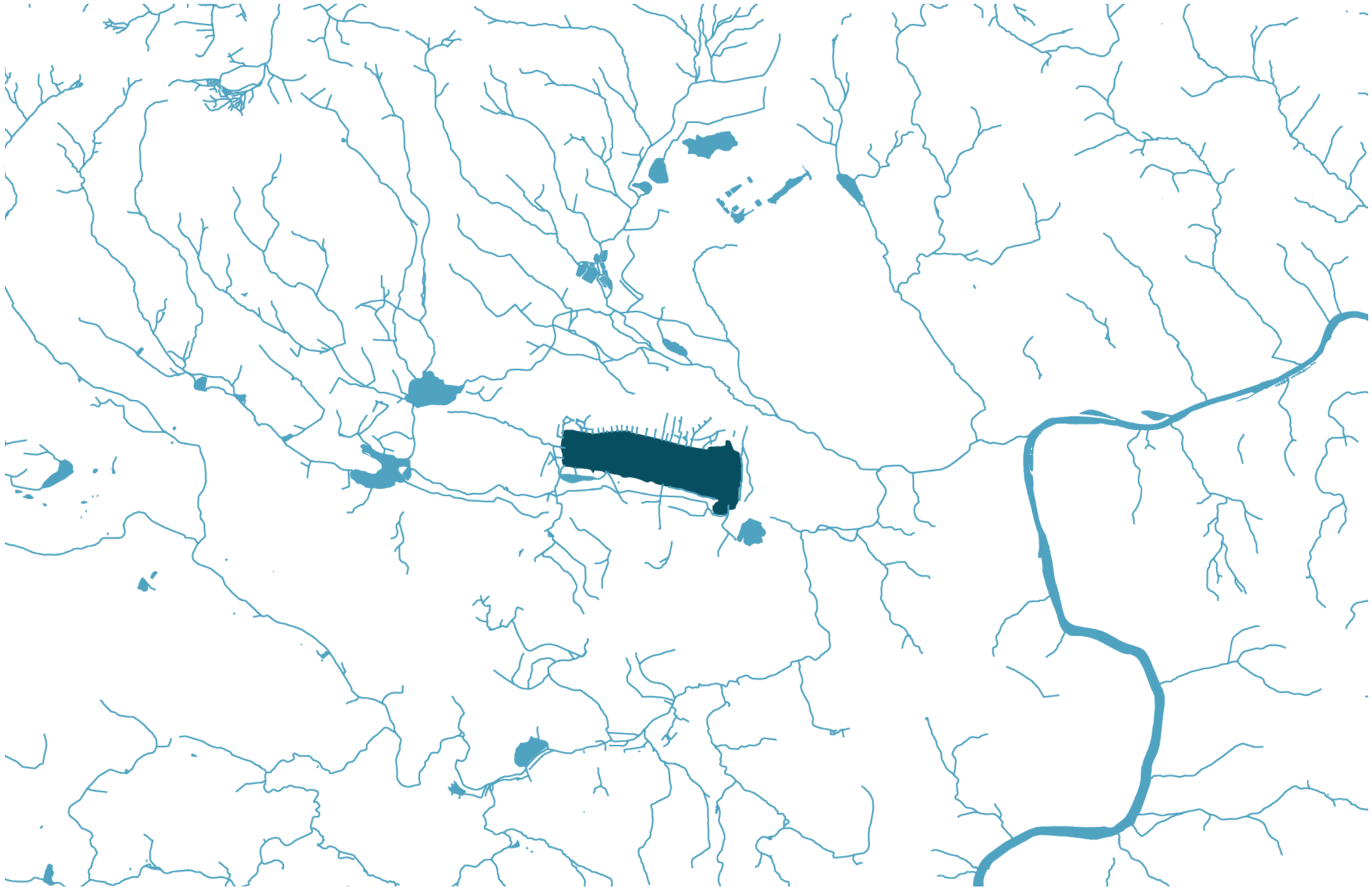
POST-TĚŽEBNÍ KRAJINA *POST-MINES NETWORK*
Jezero Milada je součástí širšího systému, kde se nachází několik dolů. I když jen málo z nich je v blízké budoucnosti stále aktivních, dřívější krajiny těžby se stanou produktivní a ekologickou krajinou. Milada je průkopnický projekt této sítě, post-těžební krajiny, která se stala jedinečným skanzenem ve velkém přístupném parku.
Lake Milada is part of a broader system where several mines where located. Although few of them are still active in the near future the former landscapes of extraction will become a productive and ecological landscape. Milada is the pioneer project of that network, a post-mining landscape that become a unique open-air museum within a large-scale accessible park.



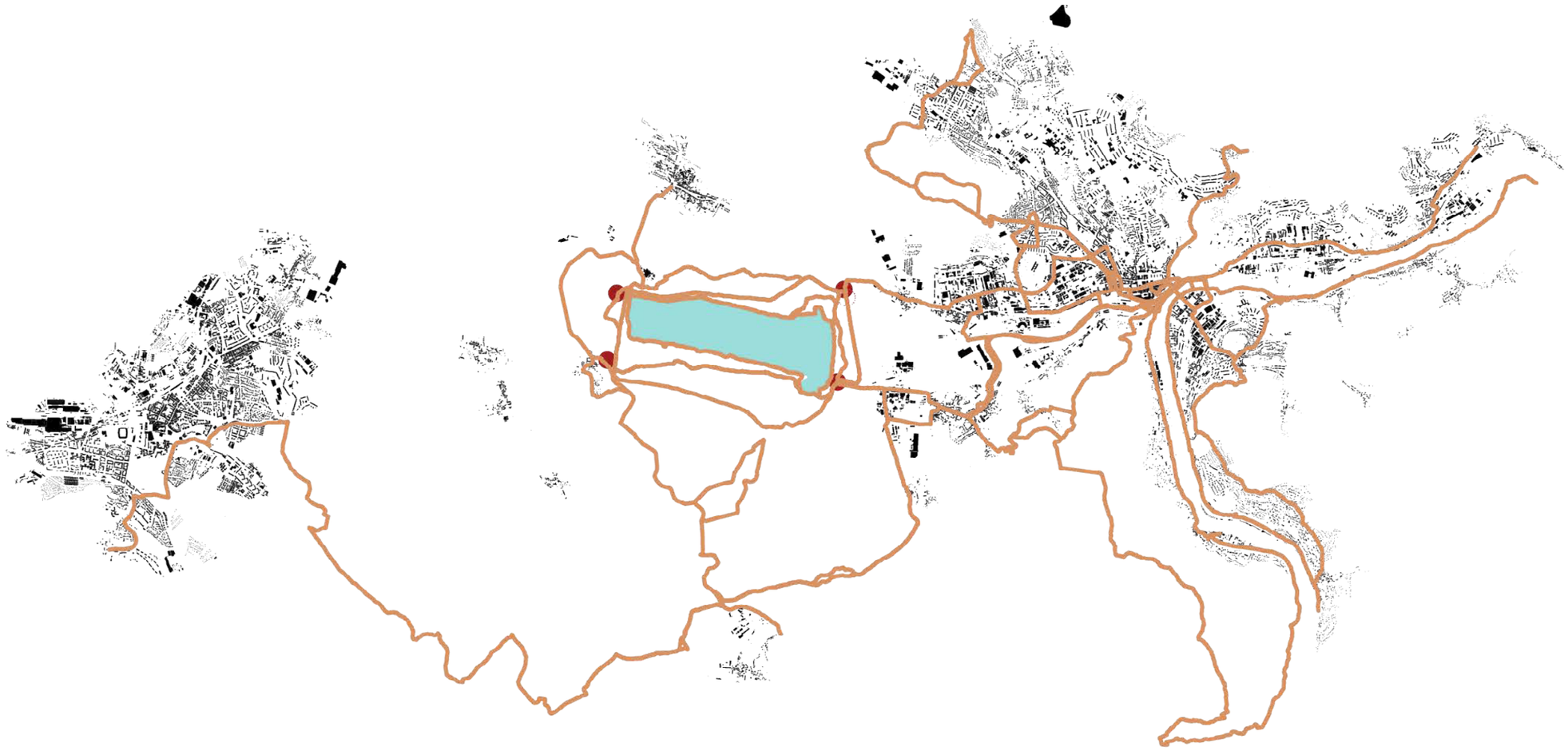
POZICE V ÚDOLÍ *VALLEY CONDITION*
Jezero Milada a rekultivační park se nacházejí na náhorní plošině, která leží mezi Krušnými horami a Středočeskou vrchovinou. Má potenciál vytvořit nový ekologický koridor v post-těžební krajině a opětovné získání a podporu biologické rozmanitosti.
The Lake Milada and reclamation Park are located in a plateau that lies between the Ore Mountains and the Central Bohemian highlands. The «Valley» condition has the potential to create a new ecological corridor within the post-mining landscape and favourable soil condition for bringing back and fostering biodiversity.



REGIONÁLNÍ DESTINACE *REGIONAL DESTINATION*
Jezero Milada se nachází ve strategické poloze, ve skutečnosti je snadno dostupné autem i vlakem. Díky své blízkosti s Německem a Polskem má potenciál stát se oblíbenou regionální destinací.
Lake Milada is located in a strategic position, in-fact it easy accessible both by car and train. Thanks to his proximity with Germany and Poland it has the potential to become a popular regional destination.



KOMPLEXNÍ A DYNAMICKÝ VODNÍ SYSTÉM *COMPLEX AND DYNAMIC WATER SYSTEM*
Místo je definováno souvislým systémem potoků, řek a jezer (přírodních i umělých). Silná přítomnost vody umožňuje vytváření a konsolidaci mokřadní vodní krajiny, které jsou zásadní pro proces renaturalizace území.
The site is defined by a continuous system of stream, rivers and lakes (both natural and artificial). The strong presence of water allows the creation and consolidation of wetland waterscape that are crucial for the process of renaturalization the territory.



OÁZA PĚŠÍCH A CYKLOSTEZEK *CYCLO-PEDESTRIAN OASIS*
Území již má silnou síť pomalé mobility. Cílem projektu Milada Lake je zdokonalit ho vytvořením nové ústřednosti a proměnit jej v prominentní cíl cyklistické turistiky v evropském kontextu.
The territory has already a strong slow mobility network. The aim of the Milada Lake project is to improve it through the creation of a new centrality and turn it into a prominent bicycle tourism destination within the European context.

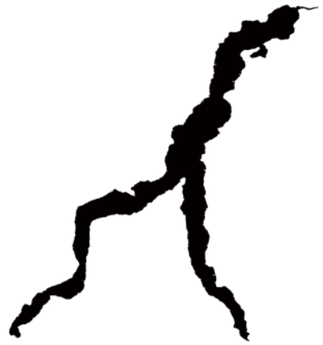
CENTRICKÉ UMÍSTĚNÍ *NEW CENTRALITY*
Optimální umístění v městské síti kolem. Ve skutečnosti je snadno přístupný a díky strategickému umístění parkovacích intermodálních uzlů na okrajích rekultivačního parku se mohou uživatelé vydat pěšky buď k Miladě, nebo objevit bohatou síť cyklistických stezek.
Its location provide an optimal location within the urban network around. In-fact it is easily accessible and thanks to the strategic location of the parking-intermodal hubs at the edges of the Reclamation Park the users can leave their car and walk either to reach lake Milada or to discover the rich network of cycle-pedestrian friendly paths.

PŘÍRODNÍ JEZERA *NATURAL LAKES*

Sanabria Lake, ES

Mecklenburg Great Lakes, DE

Lac du Salagou, FR



Como Lake, IT

Ełk Lake, PL

Kadana reservoir, IN

Lake Saimaa, FI

Qarun lake, EG

Ontario great lakes, CA

Vatrak reservoir, IN

Siwa Oasis, EG

Tawa reservoir, IN

UMĚLÁ JEZERA *ARTIFICIAL LAKES*

Salt farm, BO

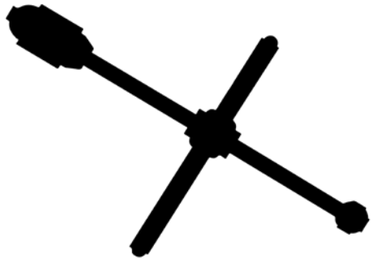
New York water treatment plant, US

Milada, CZ

Idroscalo, IT

Florida kswc surf ranch wavepool, US

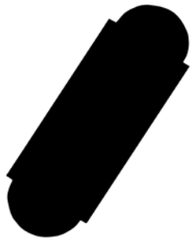
Lake lloyd, US



Grand Canal of Versailles, FR

Antigues Salines de Sant Antoni, ES

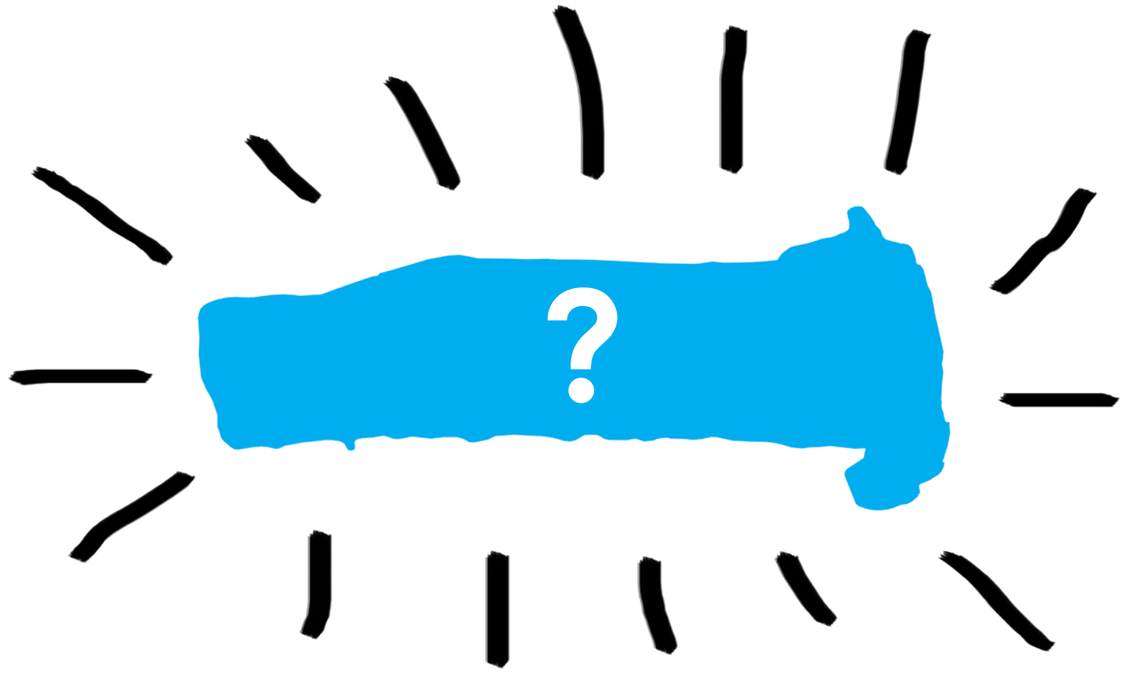
Althorp Park, UK



Pièce d’eau des Suisses, FR

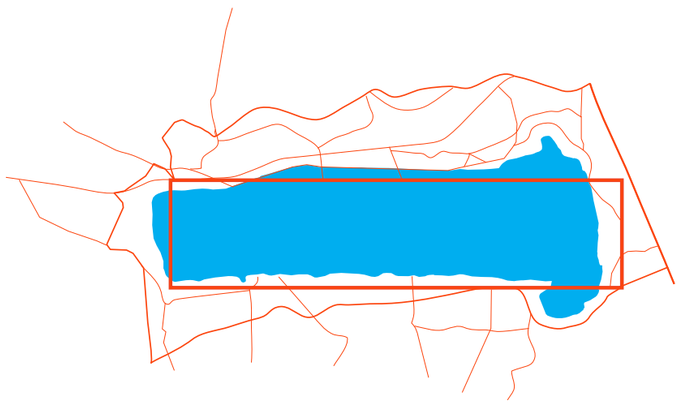
Bassin De La Sourderie, FR

Kankaria lake, IN



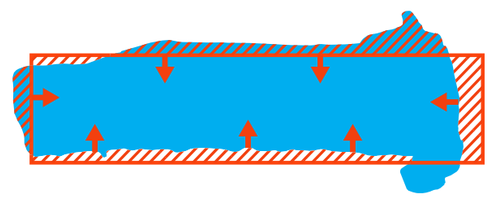
NESROZUMITELNÁ IDENTITA Dnes, po dlouhé a náročné rekultivaci je území jezera Milada jako čistý list papíru, jedinečné místo pro nový začátek, čekající na nové společenské, ekonomické a enviromentální příběhy.
UNCLEAR IDENTITY *Today, after a long and demanding reclamation, the territory of Lake Milada is like a blank page, a unique place for a new beginning, waiting for new social, economic and environmental stories.*

NOVÁ IDENTITA Dnes, po dlouhé a náročné rekultivaci je území jezera Milada jako čistý list papíru, jedinečné místo pro nový začátek, čekající na nové společenské, ekonomické a enviromentální příběhy.
NEW IDENTITY *Today, after a long and demanding reclamation, the territory of Lake Milada is like a blank page, a unique place for a new beginning, waiting for new social, economic and environmental stories.*



SPOJENÍ Červený obdélník je spojujícím prvkem stávajících cest a nastavuje jasně čitelný řád v celé spletité síti. Je vyústěním zážitku cest vedoucích k jezeru Milada.

CONNECTOR *The red rectangle is the connecting element of the existing paths and sets a clearly legible order in the whole tangled network. It is the result of the experience of paths leading to Lake Milada.*



PŘÍSTUP DO VODY Dnes je díky umístění vlnolamů přístup do vody značně limitován. Stejně tak hlavní stávající cesta kolem jezera prochází velmi blízko břehu. Navrhovaný červený obdélník zjednoduší přístupy do vody a odstup od břehu od hlavní cesty.

ACCESS TO THE WATER *Today, access to water is severely limited due to the location of breakwaters. Likewise, the main existing path around the lake passes very close to the shore. The proposed red rectangle simplifies access to the water and the distance from the shore from the main road.*

LOGO Jasně čitelný element červeného obdélníku odkazuje na historický odkaz jezera uměle vytvořeného jezera a zároveň funguje jako jasně srozumitelné logo, které pomůže v domácí i zahraniční propagaci jezera Milada.

LOGO *The clearly legible element of the red rectangle refers to the historical legacy of the artificial lake and at the same time functions as a clearly understandable logo that will help in the domestic and foreign promotion of Lake Milada.*

MASTERPLÁN *MASTERPLAN*

LEGENDA *LEGEND*

1. **Rozhledna & Hotel**
Observatory Tower & Hotel
2. **Multifunkční hala**
Multi-Purpose Center
3. **Kulturní centrum**
Cultural Center
4. **Přístav**
Marina
5. **Pamětní místo "Tuchomyšl"**
Memory Point "Tuchomyšl"
6. **Molo & Věž na pozorování ptáků**
Pier & Bird-Watching-Tower
7. **Pamětní místo "Otovice"**
Memory Point "Otovice"
8. **Kempování**
Camping Zone
9. **Kulturní zóna s workshopy/bývalá ocelárna**
Cultural Area with Workshops/Ex-Steelworks
10. **Pamětní místo "Zalužany"**
Memory Point "Zalužany"
11. **Pamětní místo "Vyklice"**
Memory Point "Vyklice"
12. **Bazén**
Pool
13. **Lesní porost**
Production Forest
14. **Hlavní pláž**
Beach Zone
15. **Kulturní zóna**
Cultural Zone
16. **Rezidenční zóna**
Residential Zone
17. **Zóna k rekultivaci**
Rehabilitation Process Area
18. **Pamětní místo "Lochočice"**
Memory Point "Lochočice"

Typy krajin *LANDSCAPE ZONES*

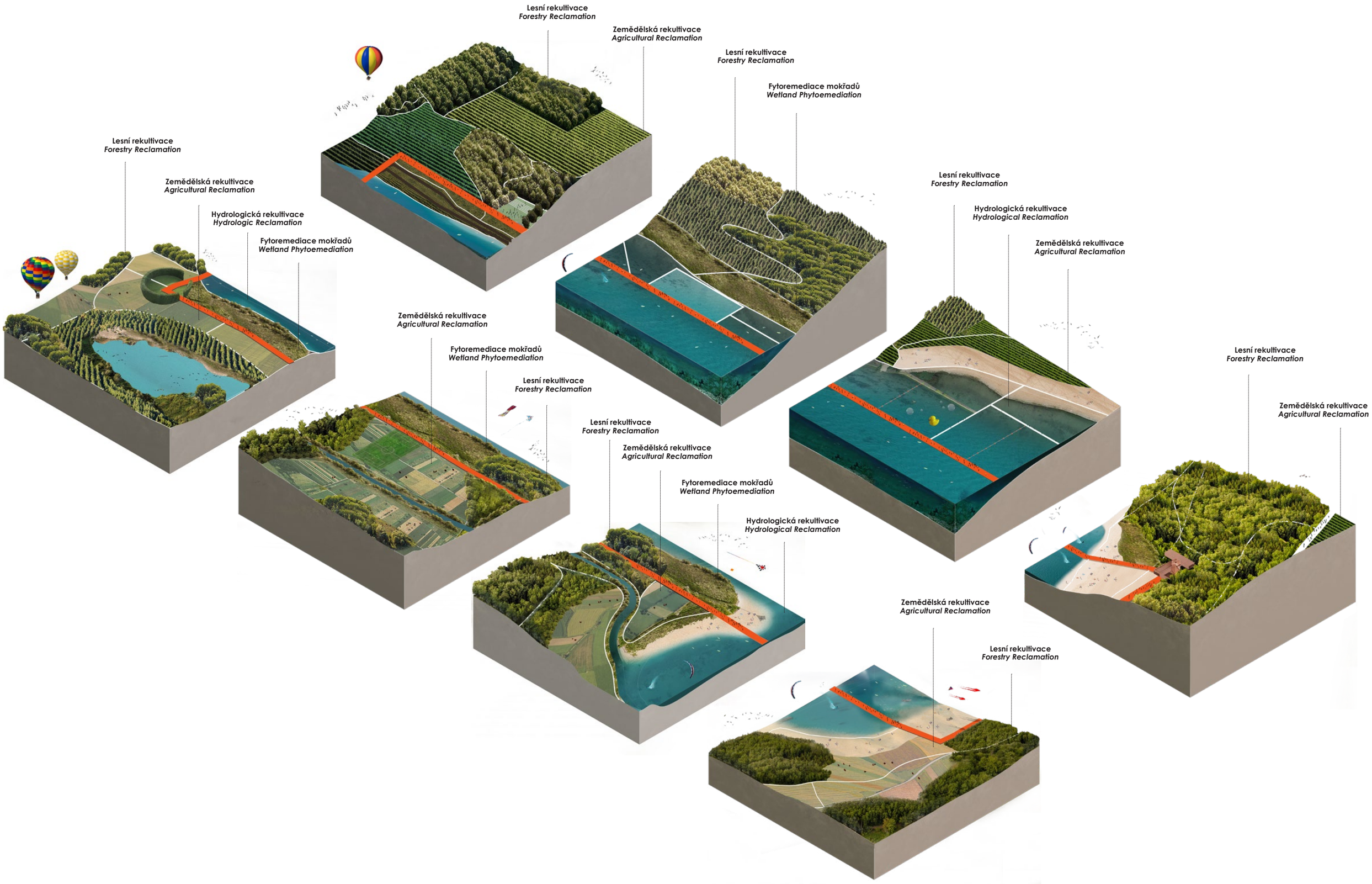
1. **Vodní plochy** *Waterbodies*
2. **Lesní porost** *Forest*
3. **Mokřady a bažiny** *Floodplain Wetland & Marshland*
4. **Zemědělství permakultura** *Permaculture Agriculture & Fibre Crops*
6. **Louky** *Meadows*
7. **Písek** *Sand*

Jezero Milada *Milada Lake*

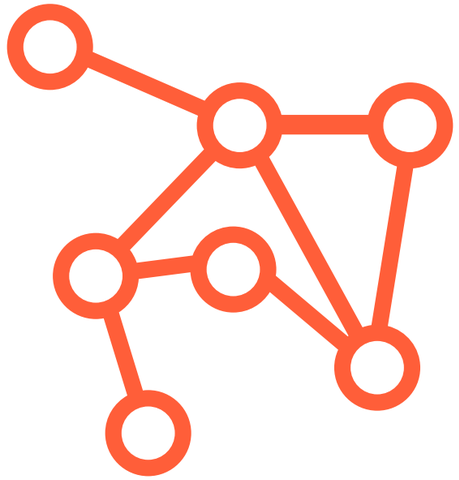
N

0 500M

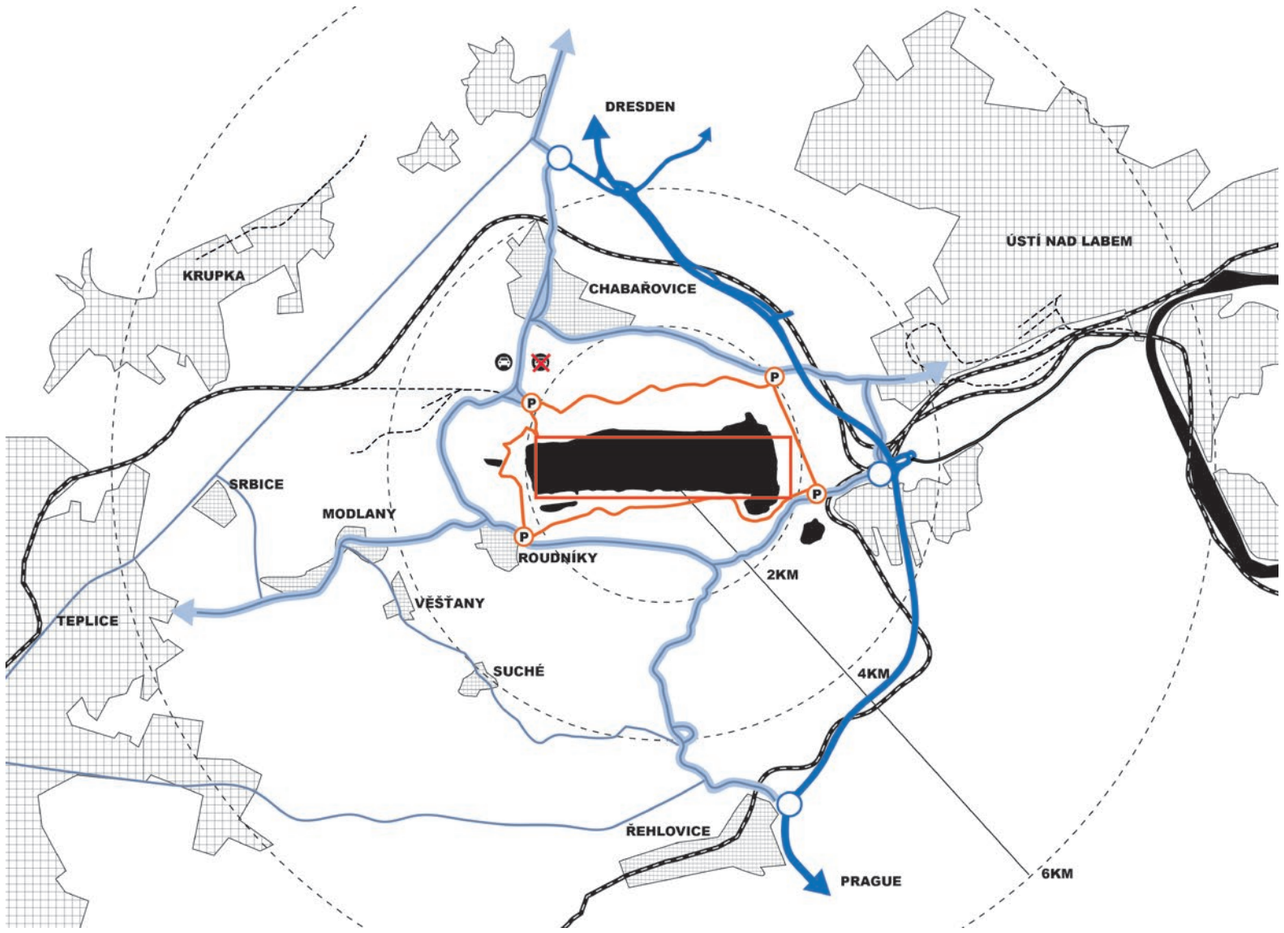
SITUACE 1:6 000
MASTERPLAN SCALE 1:6 000


Lesní rekultivace
Forestry Reclamation
Zemědělská rekultivace
Agricultural Reclamation
Lesní rekultivace
Forestry Reclamation
Fytoremediace mokřadů
Wetland Phytoemediation
Lesní rekultivace
Forestry Reclamation
Zemědělská rekultivace
Agricultural Reclamation
Hydrologická rekultivace
Hydrologic Reclamation
Fytoremediace mokřadů
Wetland Phytoemediation
Lesní rekultivace
Forestry Reclamation
Hydrologická rekultivace
Hydrological Reclamation
Zemědělská rekultivace
Agricultural Reclamation
Zemědělská rekultivace
Agricultural Reclamation
Fytoremediace mokřadů
Wetland Phytoemediation
Lesní rekultivace
Forestry Reclamation
Lesní rekultivace
Forestry Reclamation
Zemědělská rekultivace
Agricultural Reclamation
Fytoremediace mokřadů
Wetland Phytoemediation
Hydrologická rekultivace
Hydrological Reclamation
Zemědělská rekultivace
Agricultural Reclamation
Lesní rekultivace
Forestry Reclamation
Lesní rekultivace
Forestry Reclamation
Zemědělská rekultivace
Agricultural Reclamation

CELKOVÝ POHLED A JEZERO *OVERALL VIEW OF THE LAKE*



INFRASTRUKTURA *INFRASTRUCTURE*



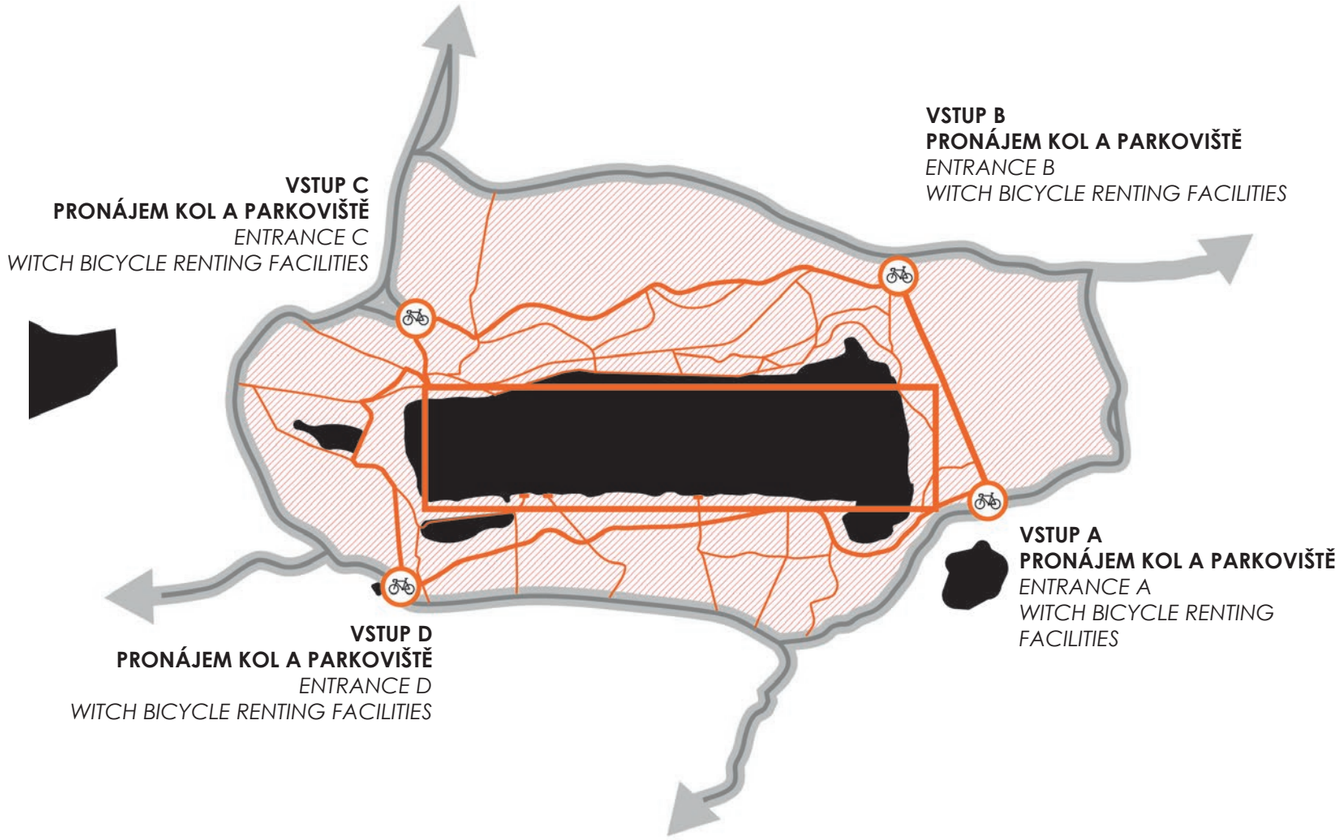
Jezero Milada se nachází na hranici mezi Českou republikou a Německem, díky čemuž je jeho poloha jedinečná, protože by mohla přilákat mezinárodní tak i místní turisty. Jsou navrženy čtyři vstupní body, které vždy zahrnují parkoviště a zázemí pro jízdní kola.

The lake Milada is located in the border between Czech Republic & Germany which makes its location unique as it could attract international & national touristic flow. Four Entrance points are proposed which includes parking & bicycle facilities.

EKOLOGICKÝ KORIDOR *ECOLOGICAL CORRIDOR*

Jezero Milada je obklopeno ekologickými ostrovy Krušných hor a Českého Středohoří. Cílem návrhu je sanace lokality, aby příroda znovu dosáhla svého minulého stavu před zahájením důlní činnosti.
The lake Milada is surrounded by the ecological islands of Krusne Hory and Ceske Stredohori Mountains. The proposal aims the rehabilitation of the site in order the nature to achive again its past state before the mine.

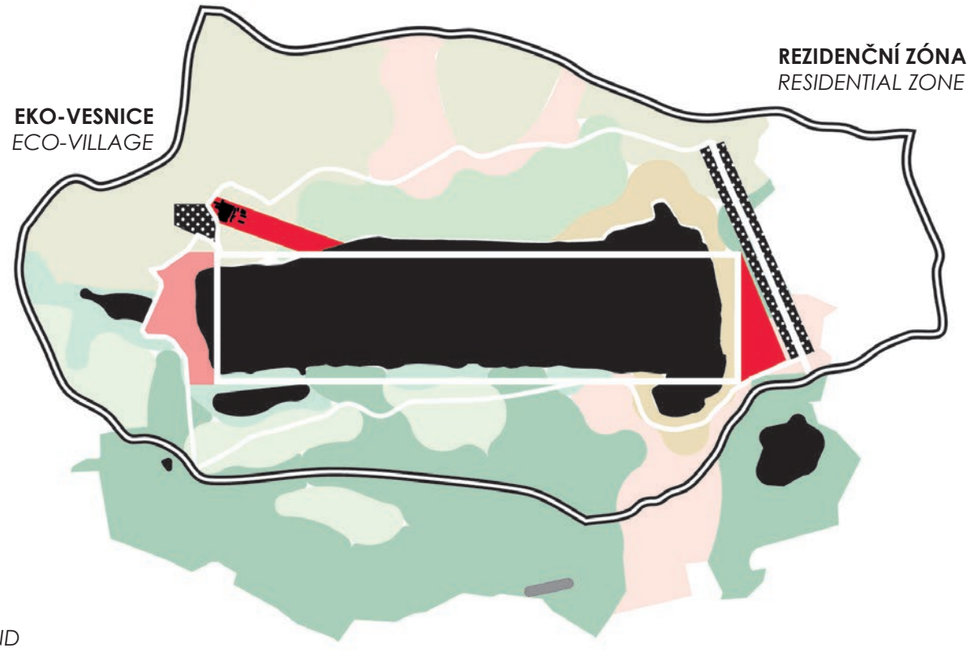
SYSTÉM PĚŠÍCH ZÓN A CYKLOSTEZEK *BICYCLE AND PEDESTRIAN NETWORK*



Čtyři vstupní body zahrnují zařízení pro pronájem a opravy jízdních kol. Šrafovaná oranžová zóna je pouze pro síť chodců a cyklistů. Masterplan znovu využívá existující síť cest a má za cíl zlepšit její stav a napojuje se na obdélníkovou cestou kolem jezera, která je zážitkovou cestou kolem nábřeží.

The 4 entrance points include facilities for renting and repairing bicycles. The hatched orange zone is only for pedestrian & bicycle network. The masterplan reuses the existing path network and aims to improve its condition and connected with the the rectangular path around the lake which is an experience route of the waterfront.

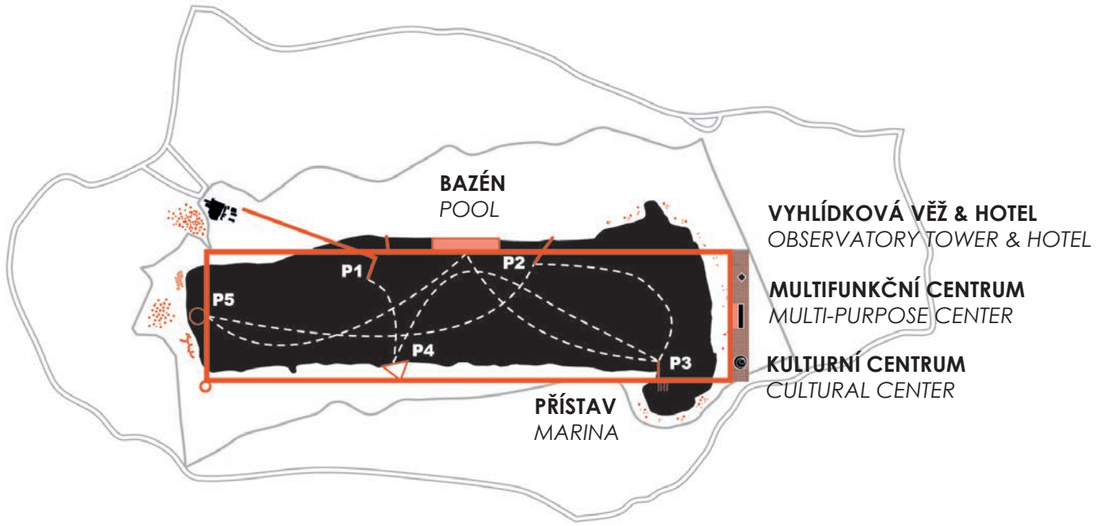
ZÓNOVÁNÍ *ZONING*



LEGENDA *LEGEND*
- **Pláž & Rekreační Zóna** *Beach & Recreational Zone*
- **Události & Kulturní Zóna** *Events & Cultural Zone*
- **Kemp tábořiště** *Camping Zone*
- **Rezidenční zóna** *Residential Zone*
- **Eko-Vesnice** *Eco-Village*

Územní členění masterplánu jezera Milada si klade za cíl přidělit program tak, aby byly všechny strany jezera aktivní a programy se navzájem nerušili. Hlavním navrhovaným programem je: Kempování, Pláž, Události & Rezidenční zóna.
The zoning of the masterplan of the lake Milada aims to allocate the program in such a way that all the sides of the lake are active and the program does not disturb each other. The main proposed program is: Camping, Beach, Events & Residential Zoning.

JEZERO A LODNÍ DOPRAVA *LAKE AND BOAT NETWORK*



Navrhovaná obdélníková cesta nabízí trasu kolem jezera, na které může návštěvník zažít různé aspekty krajiny. Prvky na této trase spojují trasu se stávajícími cestami, vytvářejí mola pro síť lodní dopravy.
The proposed rectangular path offers a route around the lake in which the visitor can experience different aspects of the landscape. Elements on this route connect the route to existing paths, create piers for boat transportation network & buildings.

Rekultivační park: vytváření osvědčených postupů

Když v roce 1997 skončila těžební činnost povrchového dolu Chabařovice, zahájil se v roce 2001 dlouhodobý proces rekultivace. Od té doby se oblast jezera Milada stala cenným příkladem toho, jak využívat přírodu jako hlavní prostředek rekultivace. K nápravě různých narušení byla přijata různá řešení, například hydrologická, lesnická a zemědělská rekultivace. Objevily se nové krajiny, od lesů po pastviny, diverzifikující ekosystém a podporující vytváření nových bohatých biotopů.

Cílem projektu je jít nad rámec jednoduchého soužití mezi lidmi a rekultivací krajiny dalším rozšířením řešení založených na přírodě, a tím maximalizováním bohatství a rozmanitosti krajiny. Cílem našeho návrhu je přeměnit rekultivaci na aktivum, čímž bude oblast příkladem pro celý těžební region a podobné mezinárodní případy. Ve formě rekultivačního parku se z rekreačních technik stanou vzory využití veřejného parku; území se stává nejen místem, které si můžete užít a navštívit, ale také se učit a zkoumat osvědčené postupy.

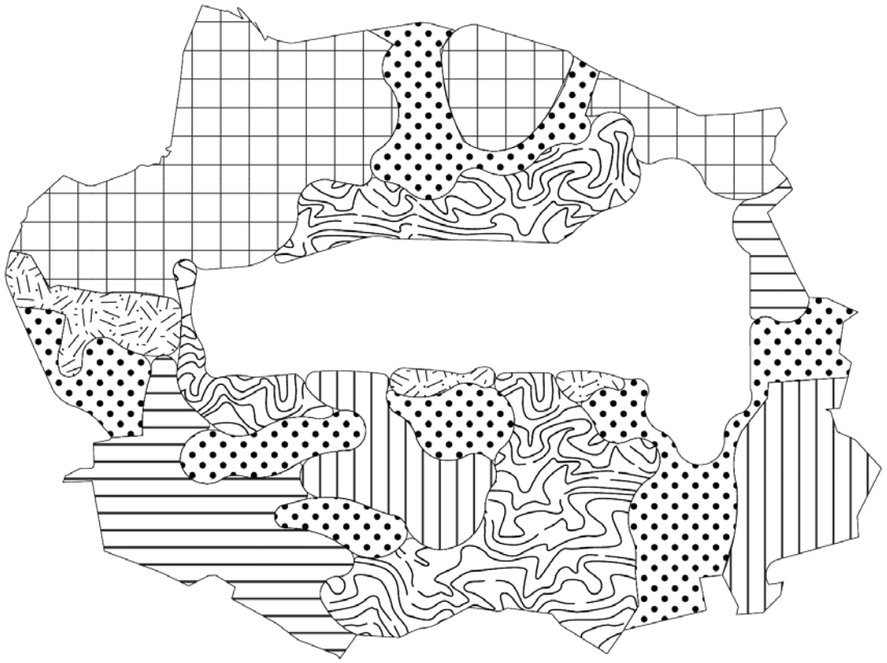
Tato strategie „výzkumu a zobrazování" podporuje cestovní ruch jako hlavní ekonomické aktivum, vyhýbá se úskalím investic do jediné komodity, které má za následek křehké a nestabilní trhy a sociální a environmentální problémy.

Reclamation Park: creating a best practice

When the extracting activities of Chabařovice surface mine ended in 1997, a long-term process of reclamation started in 2001. Since then, Milada Lake area emerged as a valuable example of how to use nature as the main mean of land reclamation. Different solutions have been adopted to remediate the different disruptions, such as hydrological, forestry, and agricultural reclamation. New landscapes have emerged, ranging from forests to grasslands, diversifying the ecosystem and fostering the generation of new rich biotopes.

The project aims to go beyond the simple coexistence between humans and land reclamation by further expanding the nature-based solutions and therefore maximizing the richness and diversity of the landscape. Our proposal's goal is to turn reclamation into an asset, making the area an example for the whole mining region and similar international cases. In the form of a Reclamation Park, recreation techniques will become land-use patterns of a public park; the site becomes not only a place to enjoy and to visit but also to learn and to research about best practices.

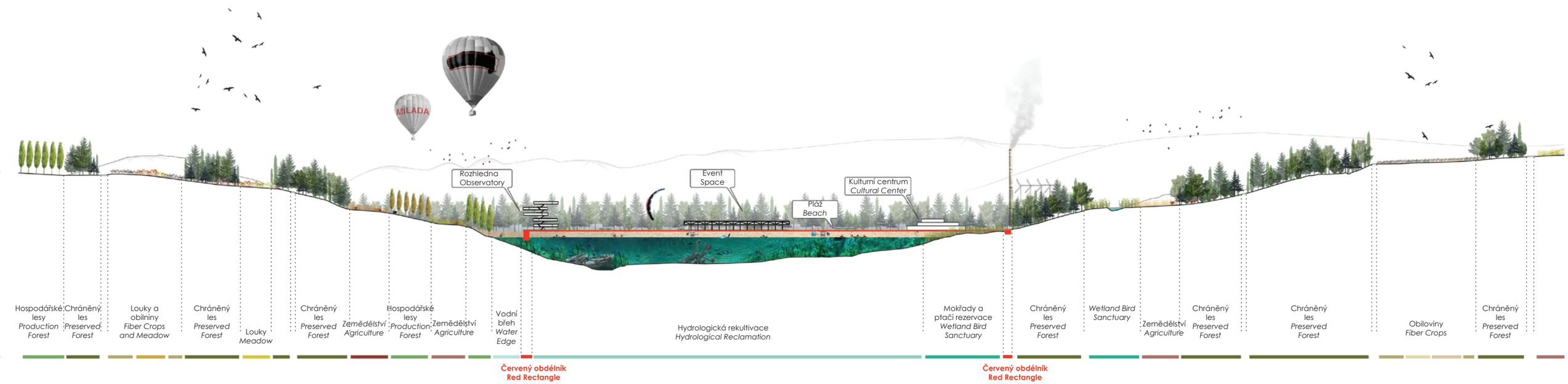
This strategy of "research and display" supports tourism as the main economical asset, avoiding the pitfall of investing in a single commodity that results in fragile and volatile markets and social and environmental issues.

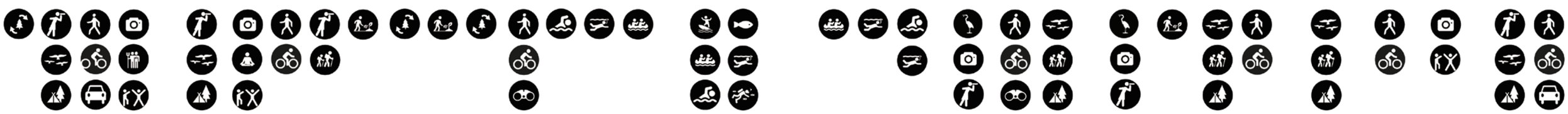


Jezero Milada *Milada Lake*

POHLED Z JIŽNÍHO BŘEHU JEZERA *VIEW FROM THE SOUTH SHORE OF THE LAKE*

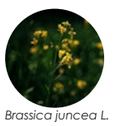
PŘÍČNÝ ŘEZ ÚZEMÍM *CROSS SECTION OF THE SITE*





Populus × euroamericana

Linum usitatissimum


Brassica juncea L.

Humulus lupulus

Malus domestica

Eleocharis acicularis

Littorella uniflora

Sparganium natans

Juncus capitatus

Malus domestica

Pisum sativum

Papaver somniferum L.

Salix alba

Helianthus annuus

Trifolium pratense

Utricularia intermedia

Eleocharis ovata

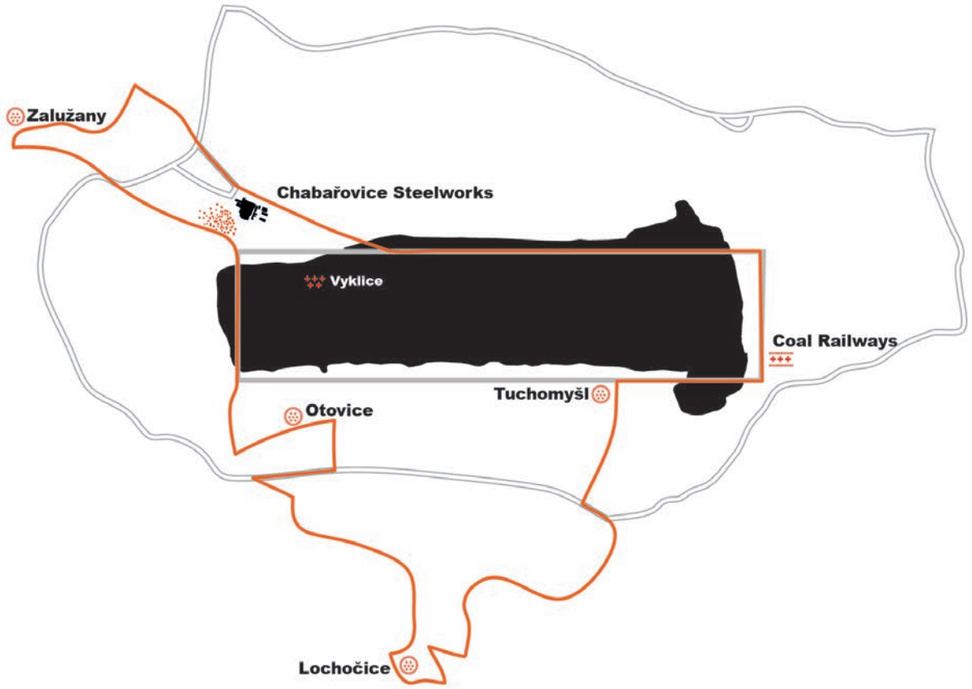
Pisum sativum

Trifolium pratense

Cannabis sativa L.

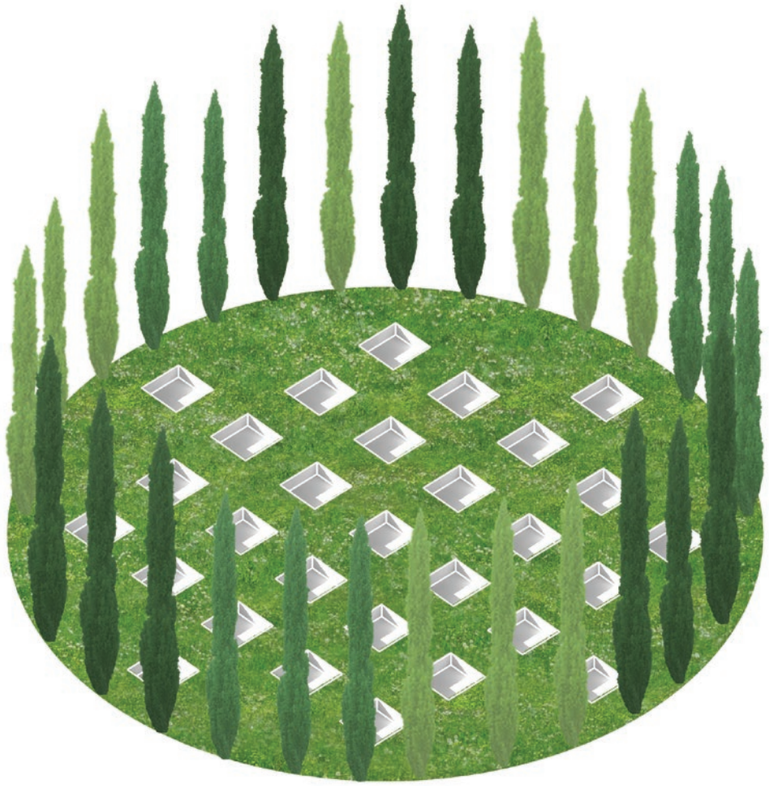
JIŽNÍ BŘEH JEZERA 1:2000 SOUTH SHORE OF THE LAKE 1:2000
Permakultura zemědělství
Permaculture Agriculture
Mokřady a bažiny
Floodplain Wetland & Marsh-land
Permakultura zemědělství
Permaculture Agriculture
PAMĚTNÍ MÍSTO
Informace o zmizelé obci Otovice a přeměnách krajiny
MEMORY ROOM
With Information Material for the Village Otovice and the site transformations.
VĚŽ NA POZOROVÁNÍ PTÁKŮ
BIRD-WATCH TOWER
Forest
Les
Forest
MOLO
PIER
N
0
75M

VZPOMÍNKOVÁ CESTA *MEMORY ROUTE*



Cesta paměti, která odhaluje minulost místa a jeho transformace. Cílem návrhu není smazat minulost jezera, ale znovu ji zažehnout a využít k vytvoření jedinečné přírodní a rekreační krajiny a vytvoření „místností“, které informují návštěvníka o zmizelých vesnicích.

Route of memory that reveals the past of the site and its transformations. The proposal does not aim to delete the past of the lake but to reifornce it and use it in order to create a unique natural & recreational landscape and creates “rooms” which inform the visitor for the villages that disappeard.

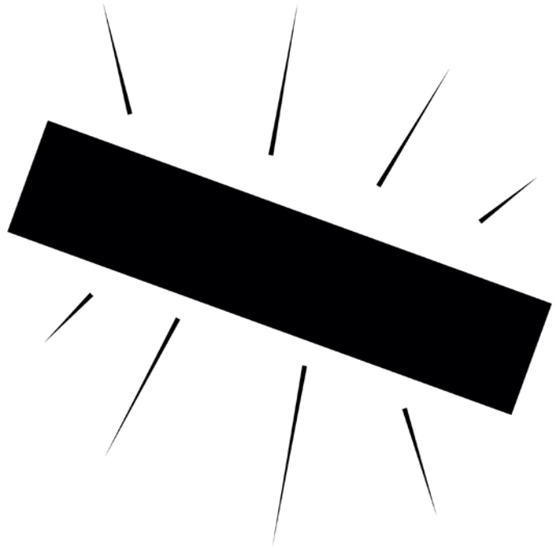


PAMĚTNÍ MÍSTA Pamětní místnosti jsou venkovní „místnosti" v krajině, které se nacházejí v konkrétních oblastech, v místech vesnic, které zmizely. Cílem těchto místností je přidat další vrstvu zájmu o lokalitu zdůrazňující jedinečný charakter jezera Milada a jeho minulost. Návštěvník získá znalosti o minulosti oblasti a procesech, kterými stránka prošla, s cílem spojit jezero Milada se zbytkem těžebních lokalit v oblasti a vylepšit turistický tok, který se zaměřuje na takové vědce, návštěvníky týkající se životního prostředí , školy atd.
REFERENCE The Geometric Garden, Herning, Dánsko od Carl Theodor Sørensen.

MEMORY ROOMS *The memory rooms are open-air "rooms" in the landscape located in specific areas which are locations of villages which disappeared. The aim of these rooms is to add another layer of interest in the site highlighting the unique character of the lake Milada and its past. The visitor will get knowledge on the the past of the area and the processes that the site went through aiming to connect Lake Milada with the rest of the mining sites in the area and enhance a touristic flow which targets on that like scientists, environmental concerned visitors, schools etc.*
REFERENCE The Geometric Garden, Herning, Denmark by Carl Theodor Sørensen.

ARCHITEKTONICKÁ INTERVENCE *ARCHITECTURE INTERVENTION*

SMĚREM K SOCIÁLNÍMU A FINANČNÍMU UDRŽITELNÉMU ROZVOJOVÉMU MODELU
TOWARDS A SOCIAL AND FINANCIAL SUSTAINABLE DEVELOPMENT MODEL



A NEW SYMBOL

Spojení s kontextem
Connect to Context

3 měřítka
Lokální-Regionální-Mezinárodní
Three scales
Local - Regional - International

Podpora infrastruktury
(cesty, vlak, letiště)
+
Slow Mobility

Support Infrastructures
(road, train, airport)
+
Slow Mobility

Dojíždění k parkování
Parking commuting

Propojení různorodých smyček
Different interconnected loops

Maximalizovat turistickou nabídku
Maximise Touristic Offer (supply)

Maximalizovat různorodost činností
Maximise diversification of activities

Kombinace funkcí k odolání ekonomických výkyvů
Mix to resist economical fluctation

Udržitelný model za znovuosídlení
Sustainable model for
reintroducing people

Expanze v regionálním/národním a mezinárodním turistickém měřítku
Expand to regional/national and
international scale tourism

Rozmanitost cílů
Multiple targets

Noty
Songlines

Uchovat a pamatovat na místní bohatou minulost
Preserve and remember the
local rich history

Před těžbou
Těžba
Po těžbě

Pre-mining
Mining
Post-mining

Stopy původních vesnic
Traces of the past
Former Villages

Genius Loci

Realizovatelnost / Etapizace
Feasibility / Phasing

Realizovatelnost
Feasibility

Flexibilita vůči kolísání
Flexibility to fluctuation

Pokyny pro
postupný přístup k řešení
Guidelines for an
Incremental approach

Kalibrace územního rozvoje
Calibrating Territorial development

Endogenní, integrovaný, multi-skalární a přírůstkový místní rozvoj
Endogenous, integrated, multi-scalar and
incremental local development

Značka (vizuál)
Brand (visual)

Image Boost

Mezinárodní turistický produkt
International touristic product

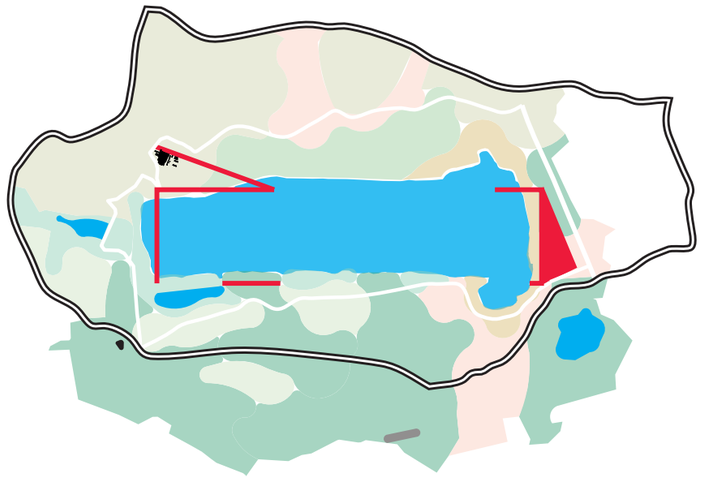
Jedinečnost Milady
Uniqueness of Milada

Místo jako značka
Place branding

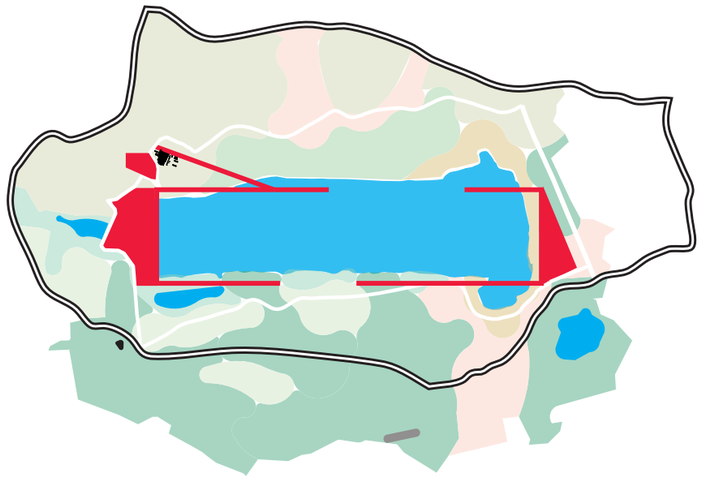
Územní marketingová strategie
Territorial marketing strategy

Podporovat místní identitu
Foster local identity

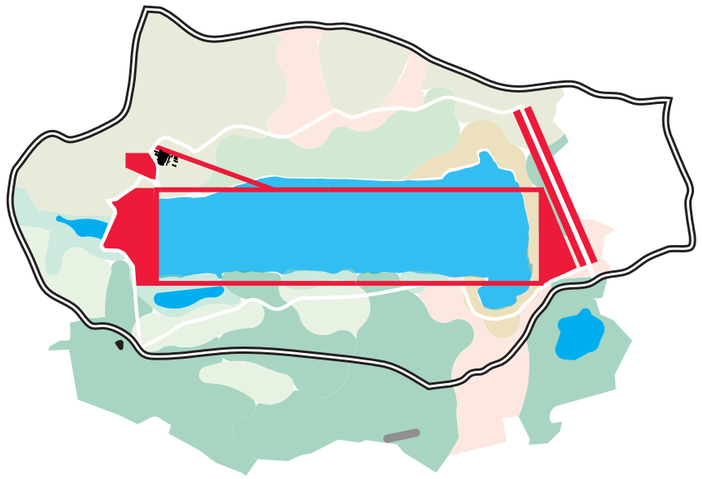
FÁZE PROJEKTU *PHASING OF THE PROJECT*



FÁZE 1 Vybudování východního břehu spolu s realizací hotelu a kulturního centra a část plovoucího mola na západním pobřeží.
PHASE 1 *Construction of the east bank together with the construction of a hotel and cultural center and part of a floating pier on the west coast.*



FÁZE 2 Realizace kempu a tábořišť při západním břehu, eko-vesnice Nové Vyklice a pdrodloužení plovoucího mola a naučné přírodní stezky na jižní straně jezera.
PHASE 2 *Implementation of a camp and campgrounds on the west bank, the eco-village of Nové Vyklice and the extension of the floating pier and educational nature trails on the south side of the lake.*



FÁZE 3 Je dobudována celá stezka kolem jezera a rezidenční oblast při východní části řešeného území.
PHASE 3 *The entire trail around the lake and the residential area at the eastern part of the area are completed.*

POHLED NA VÝCHODNÍ BŘEH JEZERA *VIEW TOWARDS THE EAST SHORE OF THE LAKE*

Jezero Milada *Milada Lake*

Jezero Milada *Milada Lake*

MĚSTSKÁ FASÁDA *URBAN FRONT*

Cílem návrhu je zlepšit přirozené prostředí a zážitek návštěvníků z přírody. Proto jsou architektonické zásahy omezené, integrované do přírody a vypadají jako pošetilosti 18. anglických parků do krajiny.
Návrh navrhuje koncentraci intenzivních aktivit, které jsou podporovány většími budovami v jihovýchodní části lokality, která je snáze dostupná a kterou nazýváme Urban Front. Zbytek webu zahrnuje menší zásahy, jako jsou kiosky, amfiteátry, dětská hřiště, věže na pozorování ptáků, které jsou součástí sady nástrojů, která zahrnuje prvky, které pokrývají potřeby návštěvníků webu. Posledním zásahem jsou Pamětní místnosti, které jsou kruhovými „Místnostmi" pod širým nebem, které obsahují informace o minulých činnostech tohoto místa nebo o vesnicích, které v průběhu času nebo kvůli hornické činnosti zmizely.

URBAN FRONT

K dispozici jsou 3 budovy: hvězdárna s hotelem, multifunkční centrum a kulturní centrum, které aktivují urbanistickou linii a jsou spojeny s vstupním bodem s možností parkování / jízdních kol a navrhovanou obdélníkovou červenou cestou. Estetika těchto budov je inspirována minulou těžební činností a průmyslovým charakterem lokality, který má návrh zdůraznit, než na něj zapomenout. To je vyjádřeno prostorově prostřednictvím velkých konzol, které připomínají výkopové stroje a materiálnost.

ROZHLEDNA

Navrhujeme kombinaci 2 veřejných programů, vyhlídkové věže a hotelu, abychom v návrhu nabídli orientační bod, který funguje jako turistická atrakce nabízející jedinečný typ ubytování a který by nakonec mohl fungovat jako ekonomický faktor lokality. Střecha hotelových pokojů nabízí venkovní zařízení, ze kterého mohou mít návštěvníci výhled na místo a zbytek krajiny.

MULTIFUNKČNÍ CENTRUM

Jedná se o obdélníkový prostor, který je založen na mřížkovém systému sloupů a příhradové střeše, aby se snížil počet sloupů, které nabízejí vyšší flexibilitu a příležitost pro různé divize, aby bylo možné pojmout jednu nebo více událostí současně. Hlavní fasáda směrem k jezeru je otevíratelná, což znamená, že centrum bylo možné využívat v letním období a na náměstí a rampy se mohly konat akce pod širým nebem.

TOOLBOX

Menší zásahy fungují jako podpůrné vybavení území, které pokrývá různé potřeby, které návštěvníci místa mají, jako jsou dětská hřiště, kiosky, věže na pozorování ptáků a amfiteátry pro různé akce. Existují malé aktivátory, které lze časem vybudovat, aby pokryly budoucí potřeby, které nastanou.

The proposal aims on the enhance of the natural habitat and the visitors' experience of nature. Therefore, the architectural interventions are limited, integrated in the nature and appear as the follies of 18th English Parks into the landscape.
The proposal suggests the concentration of intense activities which are supported by bigger buildings in the south-east part of the site which is easier accessible which we name Urban Front. The rest of the site includes smaller interventions like kiosks, amphitheatres, playgrounds, birdwatching towers which are part of a toolbox which includes elements that cover the needs of the visitors in the site. The last intervention is the Memory Rooms which are circular open-air "Rooms" which have information for the past activities of the site or for villages which disappeared through the time or because of the mining activities.

URBAN FRONT

There are 3 buildings: an observatory with a hotel, a multi-functional center and a cultural center which activate the urban front and are connected with the entrance point with parking/bicycle facilities and the rectangular red path which is proposed. The aesthetics of these buildings are inspired by the past mining activities and the industrial character of the site which the proposal aims to highlight than forget it. This is expressed spatial through big cantilevers reminding the excavation machines and the materiality.

THE OBSERVATORY TOWER

We propose the combination of 2 public programs, the observatory tower and the hotel in order to offer a landmark in the proposal which works as a tourist attraction offering a unique type of accommodation and could work eventually as an economic factor of the site. The roof of the hotel rooms is offering outdoor facilities in which visitors could have view to the site and the rest of the landscape.

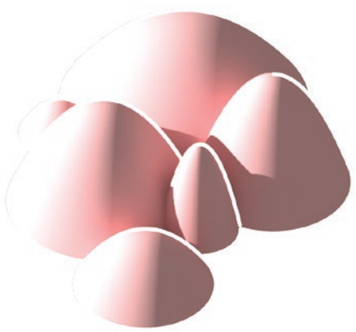
THE MULTI-FUNCTIONAL CENTER

It is a rectangular space which is based on a grid system of columns and a truss roof in order to decrease the number of columns offering higher flexibility and the opportunity for different divisions in order to be able to accommodate one or more events in the same time. The main façade towards the lake is openable which means that the center could be used during the summer period and the plaza steps and ramps could accommodate open-air events.

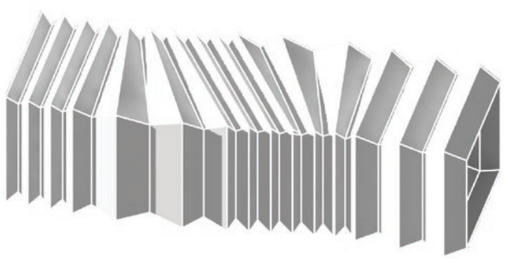
TOOLBOX

The smaller interventions work as a support equipment of the site which cover different needs that the visitors have in the site such as playgrounds, kiosks, birdwatching towers and amphitheatres for events. There are small activators which can be build through time in order to cover the future needs that will occur.

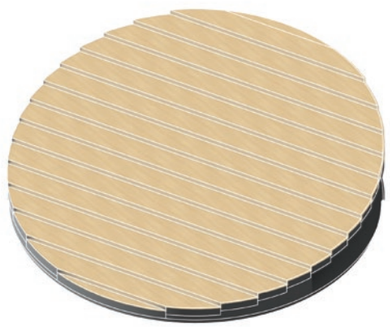
TOOLBOX DĚTSKÉ HŘIŠTĚ
TOOLBOX PLAYGROUND



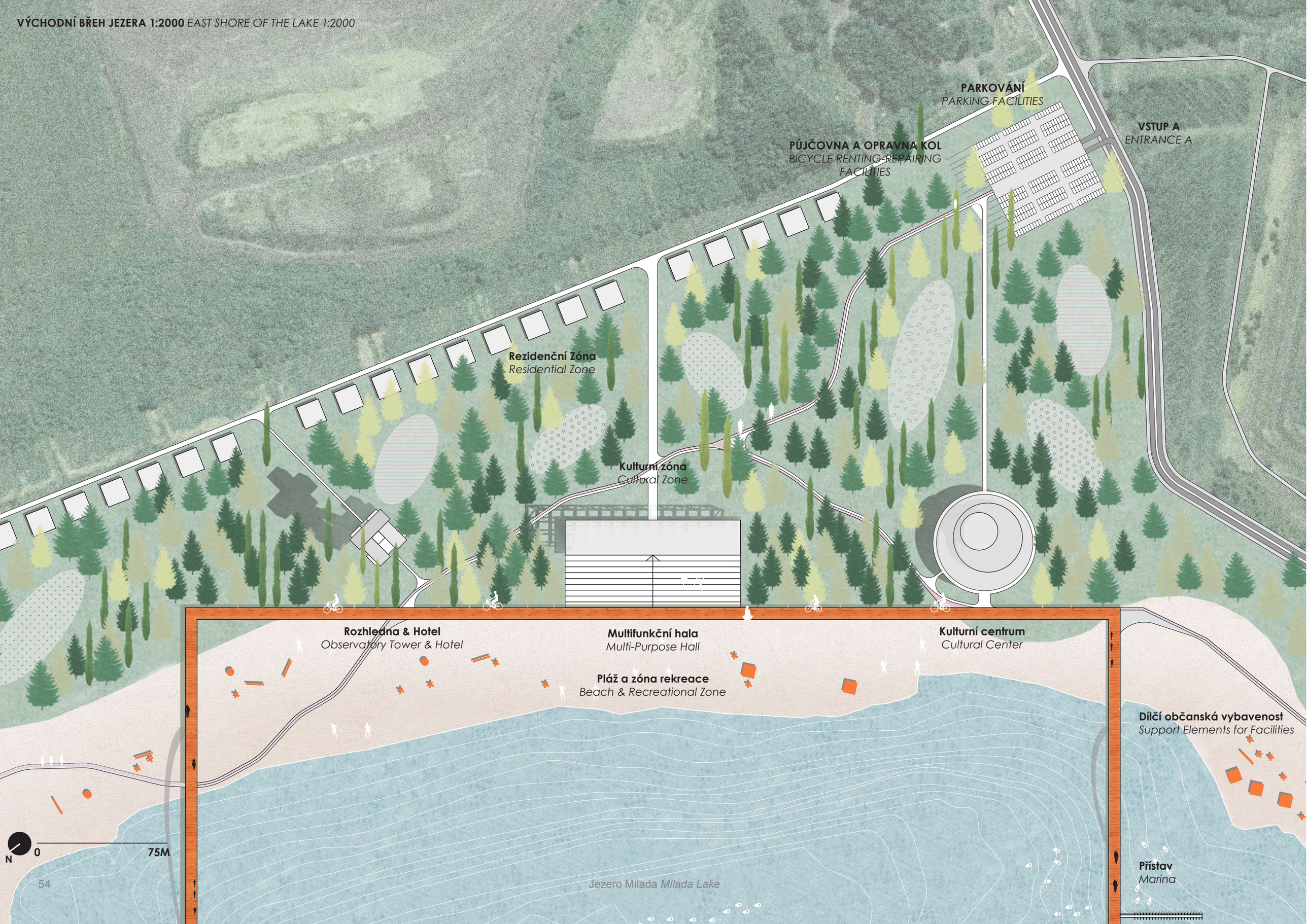
TOOLBOX STÁNEK
TOOLBOX KIOSCO



TOOLBOX AMFITEÁTR
TOOLBOX AMPHITHEATRE



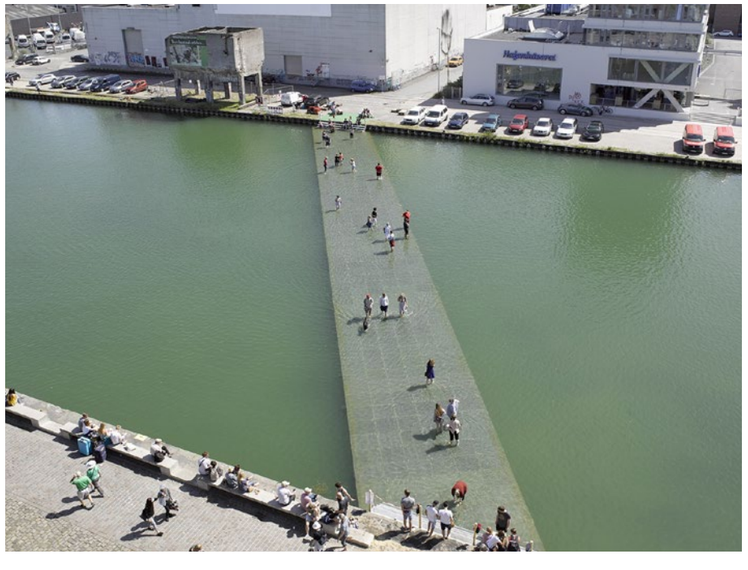
VÝCHODNÍ BŘEH JEZERA 1:2000 *EAST SHORE OF THE LAKE 1:2000*



PLOVOUCÍ MOLO KOUPALIŠTĚ ROZKOŠ (CZ)
FLOATING WOODEN PIER AT ROZKOS OUTDOOR POOL (CZ)

VENKOVNÍ BAZÍN V PAŘÍŽI KANÁL LA VILLETTE (FR)
OUTDOOR SWIMMING IN PARIS CANAL LA VILLETTE (FR)

PLOVOUCÍ DOČASNÉ MOLO NA JEZEŘE ISEO (IT) OD CHRISTO A JEANNE CLAUDE
TEMPORARY FLOATING PIER ON LAKE OF ISEO (IT) BY CHRISTO AND JEANNE CLAUDE



CHŮZE VE VODĚ MOST V MÜNSTER (DE) OD AYSE ERKMEN
WALKING ON WATER BRIDGE IN MÜNSTER (DE) BY AYSE ERKMEN

JÍZDA NA KOLE MEZI STROMY V LIMBURG (BE) OD BURO LANDSCHAP
CYCLING THROUGH THE TREES IN LIMBURG (BE) BY BURO LANDSCHAP

VĚŽ K POZOROVÁNÍ PTÁKŮ V HEILIGENHAFEN (DE) OD GMP ARCHITEKTI
BIRD OBSERVATION TOWER IN HEILIGENHAFEN (DE) BY GMP ARCHITECTS

Jezero Milada – podněty pro úvahy o organizačním zabezpečení

1. Je nezbytné mít dlouhodobou koncepci rozvoje celého území, která musí zohlednit:
- přírodní podmínky (stav podloží jednotlivých částí břehů, orientaci břehů na světové strany, pohledové poměry, topografie břehů)
- vlastnické vztahy (břehů, příjezdových cest, okolních pozemků, možnosti věcných břemen, dlouhodobých nájmů klíčových pozemků)
- význam jezera z hlediska environmentálního (k širšímu okolí, možnosti hnízdišť apod.)
- význam jezera z hlediska urbanistického (role řešeného území v místním kontextu – nové přirozené centrum Chabařovic/sekundární centrum, funkční využití jednotlivých ploch – územní plán celé oblasti; role řešeného území v regionálním kontextu – nové rekreační plochy pro Ústecko)
- význam řešeného území z hlediska dopravního (různé přístupové cesty různých módů dopravy, dopravní obslužnost území)

Tato koncepce bude „ústavou" nové komplexně řízené lokality, bude stanovovat závazné limity rozvoje jak co do rozsahu (intenzita dopravy, rozsah zástavby), tak co do obsahu (jasně definované možnosti využití jednotlivých částí řešeného území) a bude trvale platná (na příštích cca 80 let)

2. Musí být vytvořena samostatná organizace spravující celé řešené území. Od samého počátku musí být vyloučena zástupná řešení (např. nelze údržbu suplovat formou Městských služeb Ústí nad Labem apod.). Základní parametry této správcovské organizace by měly být následující:
- samostatná právní forma (je nutná nezávislost v rozhodování, flexibilita, možnost řešení vícezdrojového financování apod.)
- zároveň musí ale být zvolena taková právní forma, v jejíchž kontrolních orgánech budou zastoupeni zástupci klíčových aktérů (města Ústí, Chabařovice, Trmice, ale příp. i Ústecký kraj, UJEP, PKÚ, MMR) – zástupci těchto „mateřských" organizací by měli mít možnost dohlížet nad dodržováním koncepce (viz výše), ale zároveň by neměli mít možnost ovlivňovat operativu této organizace
- je nutné ve spolupráci s právníky nalézt optimální právní formu takové organizace

3. Je velmi důležitý model organizace správcovské organizace tak, aby nedošlo k „privatizaci" území, ale zároveň aby nebyla příliš svázána pomalým tempem veřejného sektoru. Tedy:
- organizace by měla mít zpracovaný střednědobý plán rozvoje a využití území (zhruba na 10 následujících let), který bude vycházet celkové koncepce (= „ústavy") a kterou bude schvalovat kontrolní orgán
- tyto střednědobé plány se budou pravidelně každoročně vyhodnocovat a na základě vyhodnocení budou přijímána další opatření
- po skončení platnosti střednědobého plánu bude zpracován nový, na ten první navazující a stále se držící koncepce (= „ústavy")
- toto umožní stabilní řízení správy a rozvoje území (např. dlouhodobé nájemní smlouvy oproti jednoročním letním pronájmům mobilních buněk bez další perspektivy)
- zároveň to umožní zdravou soutěž subjektů a snahu o dodržování dostatečné kvality

4. Správcovská organizace musí být dostatečně odborně a personálně zabezpečená. Mělo by se jednat o důstojnou, stabilní a respektovanou společnost, která nebude jen údržbářem a výběrčím poplatků, ale skutečným manažerem území:
- *musí mít sekci strategickou (architekt, urbanista, regionalista, plánovač), která bude určovat strategické směřování území, tvorbu strategického plánu, schvalování strategických rozhodnutí (např. výběr nájemců na 10leté období s ohledem na kvalitu, nejen cenu apod.)*
- *musí mít sekci operativní (správci, údržbáři, vlastní technické služby, projektová příprava, investiční úsek, plavčíci)*
- *musí mít sekci podpůrnou (evidence majetku, právníci, finanční a projektoví manažeři)*

5. Správcovská organizace musí mít zajištěno dostatečné a stabilní financování. To musí být postaveno jako vícezdrojové, přičemž:
- *stát musí respektovat fakt, že předáním jezera do užívání přenáší na místní úroveň majetek vyžadující značné investiční i provozní výdaje; zároveň stát musí do značné míry splácet historický dluh, který centrálním rozhodnutím v předchozích generacích způsobil řadu negativních dopadů do tohoto regionu a region nyní nemůže být poškozen podruhé tím, že veškeré vlastní disponibilní zdroje bude „utápět" v zrekultivovaném území; z tohoto důvodu by měl být vytvořen (např. v rámci programu Restart) speciální fond pro hydrické rekultivace, který by byl základním finančním zdrojem pro běžný provoz a údržbu (odpar vody, údržba břehů apod.); tento fond by měl být stabilní, proto by měl být obdobou SFPI, jen by se v něm nežádalo na jednotlivé projekty, ale byl by určitým klíčem rozdělován mezi všechny hydrické rekultivace (Milada, Most…)*
- *klíčové investice musí být pokryty z evropských a národních zdrojů mimo systém RUD, ale musí k nim být snazší, bezpečnější a rychlejší přístup než v případě standardních dotací, kde je soutěž napříč celou republikou; využít by se měly např. JTF apod. (opět v návaznosti na program Restart)*
- *dalším zdrojem rozpočtu správcovské organizace by měly být příspěvky měst a kraje; ty by měly tvořit poměrově menší část než klíčové financování z fondu (viz první odrážka), měly by spíš mít charakter výchovný či motivační pro dotčená města a kraj (vyvolat pocit odpovědnosti vůči území); tyto zdroje by rozhodně nebyly dostatečné pro rozvoj a ani pro úplnou údržbu území, měly by být nastaveny nějakým jasně daným klíčem (1 % rozpočtu města? 10 tis. Kč/obyv.? 1 mil. Kč/1 ha pozemků apod.); tyto prostředky by mohly sloužit k financování provozu správcovské organizace (mzdy, technické prostředky)*
- *značnou část zdrojů, která však nemusí být tak stabilní jako předchozí složky rozpočtu, by měly činit vlastní příjmy správcovské organizace:*
o *z pronájmů pozemků (v souladu s koncepcí = „ústavou"); kritériem pro výběr nájemce však nesmí být nastaven jen na základě nejvyššího nabízeného nájemného*
- *z organizací kulturních, sportovních, volnočasových akcí*
- *z vlastní podnikatelské činnosti v areálu*
- *z poplatků (vstupné, parkovné)*
- *z dalších činností (prodej sena z pokosených břehů, energie ze solárních panelů na volných pozemcích)*

Lake Milada - suggestions for further reflection on organizational security

1. It is necessary to have a long-term development concept for the whole territory, which must take into account:
- natural conditions (condition of the subsoil of individual parts of the banks, orientation of the banks to the sides of the world, visual conditions, topography of the banks)
- ownership relations (banks, access roads, surrounding land, easements, long-term leases of key land)
- significance of the lake from the environmental point of view (to the wider surroundings, possibilities of nesting sites)
- significance of the lake from the urban point of view (role of the solved area in the local context - new natural center Chabařovice / secondary center, functional use of individual areas - zoning plan of the whole area; role of the solved area in the regional context - new recreational areas for Ústí nad Labem)
- significance of the solved area from the point of view of transport (different access routes of different modes of transport, transport serviceability of the area)
This concept will be a «constitution» of a new comprehensively managed locality, will set binding limits of development both in scope (traffic intensity, scope of development) and in terms of content (clearly defined possibilities of using individual parts of the area) and will be permanently valid (in the next approx. 80 years)

2. An independent organization must be set up to manage the whole territory addressed. Substitute solutions must be excluded from the very beginning (eg maintenance cannot be replaced by the Municipal Services of Ústí nad Labem, etc.). The basic parameters of this management organization should be the following:
- separate legal form (independence in decision-making, flexibility, possibility of solving multi-source financing is necessary)
- at the same time, however, such a legal form must be chosen, in the control bodies of which representatives of key actors will be represented (cities Ústí, Chabařovice, Trmice, but possibly also Ústí nad Labem region, UJEP, PKÚ, MMR) - representatives of these «parent» organizations they should be able to supervise compliance with the concept (see above), but at the same time they should not be able to influence the operation of this organization
- it is necessary to find the optimal legal form of such an organization in cooperation with lawyers

3. The model of organizing the management organization is very important so that the territory is not «privatized», but at the same time so that it is not too tied to the slow pace of the public sector. So:
- the organization should have a medium-term development and land use plan (roughly for the next 10 years), which will be based on the overall concept (= «constitutions») and which will be approved by the control body
- these medium-term plans will be evaluated regularly on an annual basis and further action will be taken on the basis of the evaluation
- after the expiry of the medium-term plan, a new concept will be drawn up, following the first and still adhering concept (= «constitution»)
- this will enable stable management of the administration and development of the territory (eg long-term leases compared to one-year summer leases of mobile cells without further perspective)
- at the same time, it will enable healthy competition between entities and the pursuit of sufficient quality

4. The management organization must be adequately professionally and staffed. It should be a dignified, stable and respected company, which will not only be a maintenance man and a collector of fees, but a real manager of the territory:
- must have a strategic section (architect, urban planner, regionalist, planner), which will determine the strategic direction of the territory, create a strategic plan, approve strategic decisions (eg selection of tenants for a 10 - year period with regard to quality, not just price, etc.)
- must have an operational section (administrators, maintenance staff, own technical services, project preparation, investment section, lifeguards)
- must have a support section (asset records, lawyers, financial and project managers)

5. The management organization must have sufficient and stable funding. It must be built as a multi-source, with:
- the state must respect the fact that, by bringing the lake into use, it transfers assets requiring significant investment and operating expenses to the local level; at the same time, the state has to repay to a large extent the historical debt which, by central decision in previous generations, has had a number of negative effects on the region, and the region cannot now be damaged a second time by 'drowning' all its available resources in reclaimed land; for this reason, a special fund for hydraulic reclamation should be created (eg under the Restart program), which would be the basic financial source for normal operation and maintenance (water evaporation, bank maintenance, etc.); this fund should be stable, therefore it should be similar to SFPI, it would not be required for individual projects, but it would be distributed by a certain key among all hydric reclamations (Milada, Most)
- key investments must be covered from European and national sources outside the RUD system, but must be easier, safer and faster to access than in the case of standard subsidies, where competition is across the country; they should be used, for example, JTF, etc. (again in connection with the Restart program)
- Another source of budget for the management organization should be contributions from cities and counties; these should form a relatively smaller part than the key funding from the fund (see first indent), they should be of an educational or motivational nature for the cities and regions concerned (evoke a sense of responsibility towards the territory); these resources would definitely not be sufficient for the development or full maintenance of the territory, they should be set by some clearly given key (1% of the city budget? 10 thousand CZK / inhabitant? 1 million CZK / 1 ha of land, etc.); these funds could be used to finance the operation of the management organization (salaries, technical means)
- a significant part of the resources, which may not be as stable as the previous components of the budget, should be accounted for by the management organisation's own revenue:
- from land leases (in accordance with the concept = "constitution"); however, the criterion for selecting a tenant must not be set only on the basis of the highest rent offered
- from the organization of cultural, sports, leisure events
- from own business activities in the area
- from fees (entrance fee, parking fee)
- from other activities (sale of hay from mown banks, energy from solar panels on vacant land)

ZPRACOVÁNÍ NÁSLEDNÉ ZAKÁZKY *SUBSEQUENT CONTRACT PROCESS*

	ZPRACOVÁNÍ KONCEPČNÍ STUDIE ŘEŠENÉHO ÚZEMÍ			Počet hodin *a)	Cena bez DPH *b)
	Detailní dopracování soutěžního návrhu			5640	2 820 000 Kč
	DESIGN MANUÁL ÚZEMÍ			Počet hodin *a)	Cena bez DPH *b)
	Zpracování design manuálu			684	342 000 Kč
	PORADENSTVÍ PŘI KOORDINACI			Počet hodin *a)	Cena bez DPH *b)
	Poradenství při koordinaci rozvoje území do roku 2030			14 600	9 842 000 Kč
	ZPRACOVÁNÍ ÚZEMNÍ STUDIE			Počet hodin *a)	Cena bez DPH *b)
1VF RP *c)	Podnět k pořízení RP v rozsahu dle přílohy č.8 vyhlášky, včetně zadání RP, pokud nebylo součástí ÚPD	•	10%	1 429	714 500 Kč
2VF RP	Doplňující průzkumy a rozbory	•	15%	2 144	1 072 000 Kč
3VF RP	Návrh RP, účast na společném jednání, spolupráce při vyhodnocení výsledků jednání	•	45%	6 430	3 215 000 Kč
4VF RP *d)	Úprava návrhu RP po společném jednání, účast na veřejném projednání, spolupráce při vyhodnocení výsledků veřejného projednání	•	20%	2 858	1 429 000 Kč
5VF RP	Úprava návrhu RP po veřejném projednání, vydání RP	•	10%	1 429	714 500 Kč
	Celkem		100%	14 290	7 145 000 Kč

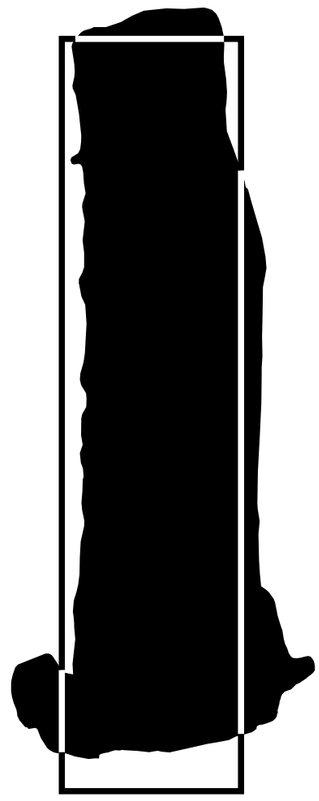
*a) Podíly (%) jednotlivých výkonových fází (VF RP) jsou nastaveny podle běžné praxe při zpracování územně plánovací dokumentace. Kalkulačka umožňuje i individuálně nastavit jiný podíl procent jednotlivých výkonových fází, který bude povídat případnému specifickému zadání.

*b) Cena za zpracování územně plánovací dokumentace dle individuální nabídkové hodinové sazby uchazeče.

*c) Zpracovatele RP je vhodné vybrat ještě před přípravou zadání, proto jsou ve VF RP 1 zahrnuty doplňující průzkumy a rozbory, spolupráce na zadání RP (RP z podnětu). V případě, že je zpracovatel RP vybrán až po schváleném zadání RP, zvyšuje se rozsah VF RP 2 odpovídajícím způsobem o doplňující průzkumy a rozbory.

	CONCEPT PLAN OF THE COMPETITION SITE			Number of hours *a)	Price VAT excl. *b)
	Detailed elaboration of the competition proposal			5640	2 820 000 Kč
	DESIGN CODE FOR THE AREA			Number of hours *a)	Price VAT excl. *b)
	Elaboration of the design manual			684	342 000 Kč
	CONSULTANCY SERVICES			Number of hours *a)	Price VAT excl. *b)
	consultancy services during the coordination of area development until 2030			14 600	9 842 000 Kč
	DESIGN OF THE PLANNING STUDY			Number of hours *a)	Price VAT excl. *b)
1VF RP *c)	Initiative to acquire DP to the extent specified in Annex No. 8 to the Decree, including the assignment of DP	•	10%	1 429	714 500 Kč
2VF RP	Additional surveys and analyzes	•	15%	2 144	1 072 000 Kč
3VF RP	DP proposal, participation in joint negotiations, cooperation in evaluating the results of negotiations	•	45%	6 430	3 215 000 Kč
4VF RP *d)	Modification of the DP proposal after a joint meeting, participation in a public hearing, cooperation in evaluating the results of the public hearing	•	20%	2 858	1 429 000 Kč
5VF RP	Modification of the DP proposal after a public hearing	•	10%	1 429	714 500 Kč
	Total		100%	14 290	7 145 000 Kč

*a) Podíly (%) jednotlivých výkonových fází (VF RP) jsou nastaveny podle běžné praxe při zpracování územně plánovací dokumentace. Kalkulačka umožňuje i individuálně nastavit jiný podíl procent jednotlivých výkonových fází, který bude povídat případnému specifickému zadání.

*b) Cena za zpracování územně plánovací dokumentace dle individuální nabídkové hodinové sazby uchazeče.

*c) Zpracovatele RP je vhodné vybrat ještě před přípravou zadání, proto jsou ve VF RP 1 zahrnuty doplňující průzkumy a rozbory, spolupráce na zadání RP (RP z podnětu). V případě, že je zpracovatel RP vybrán až po schváleném zadání RP, zvyšuje se rozsah VF RP 2 odpovídajícím způsobem o doplňující průzkumy a rozbory.